


# DESARROLLO INSTITUCIONAL PARA LA PRODUCCION AGRICOLA SOSTENIBLE EN LAS LADERAS DE CENTROAMERICA



*Evaluación del Proyecto  
IICA-Holanda/LADERAS C.A.*

## Informe de Misión



341



# Evaluación del Proyecto IICA-Holanda/LADERAS C.A.

## *Informe de Misión*

Eduardo Baumeister (Jefe de Misión)  
Jan Hurwitch (IICA)

octubre de 1997

00003582

# LISTADO DE SIGLAS

ADEL:	Asociación de Desarrollo Local
ADESCO:	Asociación de Desarrollo Comunal
ARENA:	Alianza Republicana Nacionalista
CACH:	Comité Ambientalista de Chalatenango
CDS:	Comité de Desarrollo Sostenible
CENTA:	Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal
CIAT:	Centro Internacional de Agricultura Tropical
CIDES:	Comité de Desarrollo Sostenible de Sulaco
CIMMYT:	Centro Internacional de Mejoramiento de Maíz y Trigo
CLODEST:	Comité Local de Desarrollo Sostenible de la cuenca del Río Tascalapa
COAGRES:	Coordinadora de Agricultura Ecológica de El Salvador
CONAMUS:	Consejo Nacional de la Mujer Salvadoreña
CONASEL:	Comisión Nacional de Agricultura Sostenible en Laderas
COPASEL:	Comité Ejecutivo de CONASEL
FMLN:	Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional
FOPRIDEH:	Federación de Organizaciones Privadas de Desarrollo de Honduras
IFPRI:	International Food Policy Research Institute
PASOLAC:	Programa de Agricultura Sostenible en Laderas de América Central
PCCMCA:	Programa Cooperativo Centroamericano para el Mejoramiento de Cultivos y Animales
PRISMA:	Programa Salvadoreño de Investigación sobre Desarrollo y Medio Ambiente

# CONTENIDO

Pág.

<b>I.</b>	<b>ACTIVIDADES DE LA MISION</b> .....	<b>1</b>
1.	Resumen de las actividades .....	1
<b>II</b>	<b>OBSERVACIONES</b> .....	<b>3</b>
2.1.	Perfil básico del Proyecto .....	3
2.2.	Contexto institucional que permite ubicar la iniciativa de este Proyecto. ....	5
2.3.	Ubicación del Proyecto .....	8
2.4.	Observaciones directas de la Misión .....	8
2.5.	Apreciación de las Actividades según indicadores de Evaluación .....	16
2.6.	Evaluación de la Matriz del Marco Lógico del Proyecto .....	25
<b>III.</b>	<b>CONCLUSIONES</b> .....	<b>30</b>
1.	Visión global del Proyecto .....	30
2.	El rol de la gerencia regional y nacional .....	32
3.	Características de las zonas elegidas .....	34
4.	Los avances observados en el desarrollo local a nivel municipal .	36
5.	Los avances en el desarrollo local en el nivel cantonal/comunal .	39
6.	El rol de instituciones como COAGRES y CONASEL .....	41
7.	Las vinculaciones con las instancias estatales del sector agropecuario .....	42
8.	El relacionamiento y las actividades en el plano regional centroamericano .....	42
9.	El estilo de capacitación/aprendizaje en el Proyecto .....	44
10.	Género .....	45
11.	Diseminación de resultados .....	47
12.	Contribución a la movilización de recursos .....	47

<b>IV. RECOMENDACIONES PARA LA SEGUNDA FASE DEL PROYECTO</b> .....	<b>48</b>
1. Generar procesos de consolidación institucional local a partir de formas graduales, con mecanismos provisionales y pasos evolutivos de graduación .....	48
2. De una estrategia centrada en la creación de consensos mínimos a la capacitación en el fortalecimiento de la capacidad de negociación (internas y externas) y la resolución de conflictos. ....	48
3. Priorización de los niveles (cantón o aldea, municipio, país o región) en la Estrategia del Proyecto .....	49
4. Priorización de capacitaciones que buscan la reducción progresiva de la dependencia de las comunidades locales hacia las instituciones externas, así como los estilos autoritarios de gestión internos en las comunidades. ....	49
5. Formación de capacitadores locales .....	50
6. Capacitar en formular, gestionar y dar seguimiento a proyectos locales de desarrollo .....	51
7. Desarrollar estrategias más activas y sistemáticas de desarrollo tecnológico, siempre dentro de moldes participativos .....	51
8. Colocar más en el centro de la promoción local de actores campesinos/campesinas .....	52
9. Avance institucional más decidido sobre sitios estratégicos dentro de los municipios seleccionados .....	52
10. Combinación del impulso a las energías locales con acompañamientos sistemáticos, reflexivos, buscando lecciones y aprendizajes por parte del Proyecto. ....	53
11. Asistencia Técnica Externa al Proyecto .....	54
12. Más preocupación en asesorar algunos aspectos de los documentos locales que se generan .....	55
13. Más preocupación por incidir, capacitar, a posibles Ongs, Oc que puedan trabajar con los comités de desarrollo emergentes ..	55
14. Apoyo legal a la resolución de conflictos .....	56
15. Capacitación, nuevas habilidades y viabilidades económicas ..	56

16.	Esquema del equipo central del Proyecto ante la expansión hacia otros países .....	56
17.	Selección estratificada (desde el punto de vista institucional) de nuevos municipios .....	57
18.	IICA y la Cooperación Holandesa .....	57
19.	Las opciones en la expansión del Proyecto a nuevos países y/o nuevos municipios en los países donde ya se actúa .....	58
20.	Mejoramiento del sistema de monitoreo y seguimiento a las actividades promovidas por el Proyecto. ....	59
21.	Sobre la apreciación de las actividades según indicadores de evaluación .....	60
V.	ANEXOS .....	61



## *I. ACTIVIDADES DE LA MISION*

### *1. Resumen de las actividades*

#### *El Salvador*

- Entrevistas en El Salvador con la coordinación regional y nacional y con el coordinador de COAGRES. Visitas a Nueva Concepción, Chacalcoyo-Las Brisas, El Sitio, Potrero de Sula. Entrevistas con los CDS de ese municipio. Visita al Alcalde Municipal, oficinas del CENTA.
- Visita posterior al municipio de Jocoro, entrevistas con el alcalde, CDS, y a la comunidad de San Juan Bautista. Entrevistas con miembros del comité asesor, y visita al director nacional del CENTA.



*La Misión de Evaluación se entrevista con miembros de CDS, Nueva Concepción.*

**INFORME DE MISION.**

- Preparación de una primera versión de las Conclusiones y Recomendaciones, consensuadas dentro de la Misión, y discutidas con la Coordinación del proyecto.
- \* Seminario de Devolución de los resultados provisionales de la Misión a representantes de Comités Locales, CONASEL, COAGRES, coordinadores del programa, sector público cooperación holandesa. En total 38 personas se hicieron presentes en este Taller de devolución.

*Honduras*

- Participación en un encuentro organizado por CONASEL, IICA/LADERAS e IFPRI, donde se presentaron resultados de un estudio sobre la Región Central con énfasis en posibles políticas para enfrentar temas de producción y de manejo de recursos naturales.
- Almuerzo con el COPASEL (comité ejecutivo del CONASEL)
- Visitas a Sulaco y entrevista con el CIDES, conociendo sus características organizativas, definición de planes de mediano plazo, y de actividades que están interesados en ejecutar.
- Visita al CLODEST de Yorito, (dos veces), conociendo sus experiencias, composición, planes de trabajo.

Entrevistas con sacerdotes trabajando en Sulaco, y en el conjunto del departamento de Yoro.

## II OBSERVACIONES

### 2.1. Perfil básico del Proyecto

El proyecto de Desarrollo Institucional para la producción agrícola sostenible en laderas de Centroamérica, parte del supuesto de que la superación de los graves problemas de las laderas centroamericanas (extrema pobreza y deterioro permanente de los recursos naturales) requiere un acercamiento integrado que incluya una amplia variedad de actores institucionales, y se actúe tanto en los niveles regionales, como los nacionales y locales.

El proyecto arrancó efectivamente en marzo de 1995 con una duración prevista de 3 años, teniendo como horizonte, los siguientes resultados:

- a) avances en la construcción de un consenso entre los principales actores claves con respecto a las causas de la erosión y la deforestación en las laderas y sus posibles soluciones;
- b) impulsar la formación o el reforzamiento de organizaciones existentes, con más capacidad analítica utilizando metodologías participativas;
- c) contribuir a crear un marco de políticas para zonas de laderas, así como esquemas institucionales adecuados;
- d) impulsar la capacitación tanto en aspectos organizativos como en enfoques (sostenibilidad), así como en técnicas para un mejor uso de los recursos naturales en laderas;
- e) impulsar el desarrollo local en cuencas seleccionadas.

***Cuadro 1: Fechas claves en la trayectoria del Proyecto***

<i>Resultados/Actividades</i>	<i>Fechas</i>
Inicio del proyecto	Marzo, 1995
Constitución del CDS, Jococho	23 de octubre de 1995
Constitución CDS, Nueva Concepción	Noviembre de 1995
CLODEST, Yorito	Julio 1996
CIDES, Sulaco	Mayo, 1997
CONASEL	Setiembre, 1996
COAGRES	Inicia sus actividades en 1993
Autoevaluación (1995-96)	Julio, 1996
Grupo de Trabajo de Manejo de Recursos Naturales y Agricultura Sostenible en el PCCMCA	Marzo, 1997
CDS, Chacalcoyo/Las Brisas	Agosto de 1997
CDS, San Juan Bautista	Julio de 1997
Primera reunión Comité Asesor	Noviembre de 1996
Jornadas contra las Quemas	Enero/mayo de 1996

2.2. Contexto institucional que permite ubicar la iniciativa de este proyecto.

*2.2.1. Cambios en el entorno de los pequeños productores de laderas en América Central en los años noventa.*

- a) Cambios en las leyes agrarias, y en las políticas públicas, que dificultan mucho más que en las décadas pasadas el acceso a la tierra a sectores campesinos. Lo cual incrementa el minifundio, y la presión demográfica sobre amplias zonas de ladera en América Central
- b) Reducción del apoyo estatal en términos de presupuesto de las entidades públicas vinculadas al desarrollo rural (investigación y extensión agrícola, banca de fomento, empresas estatales de comercialización, etc)
- c) Liberalización comercial que permite mayores importaciones de productos agrarios, compitiendo con la producción nacional, entre ellos los granos básicos producidos, en parte, por pequeños productores de laderas
- d) Por otro lado, la apertura comercial centroamericana ha posibilitado, por ejemplo, a la ampliación del mercado salvadoreño de granos básicos, derivados de la leche, frutas, hortalizas y ganado, constituyendo una parte muy sustantiva del mercado de los productos agrícolas de Honduras
- e) Desde mediados de los años ochenta, por diversos motivos, la agricultura centroamericana muestra un ritmo menor de crecimiento, particularmente las exportaciones agrícolas tradicionales, lo cual ha reducido su aporte a las exportaciones de los

respectivos países y a la creación de empleo estacional, incidiendo en la disminución de las oportunidades de trabajo para habitantes de las zonas de laderas (trabajadores eventuales del algodón, café, caña de azúcar)

- f) Una traba importante que se observa para mejorar los niveles de producción, productividad e ingresos por parte de los pequeños productores está centrado en una PROBLEMÁTICA INSTITUCIONAL, en el sentido de la inexistencia de una adecuada coordinación de esfuerzos en formulación de políticas, establecimiento de prioridades, asignación de recursos entre el Sector Público, las distintas instituciones no gubernamentales (organizaciones gremiales, cooperativas y ONGs) vinculados al desarrollo rural, y la cooperación internacional.
- g) La segunda traba importante para este proceso de fortalecimiento de los pequeños productores es una PROBLEMÁTICA CULTURAL Y DE CONOCIMIENTO, ligadas a la falta de conocimiento por parte de amplios sectores de productores de prácticas agronómicas adecuadas para zonas de tierras frágiles, erosionadas y deforestadas; en particular, la problemática cultural/de conocimientos está asociada al deterioro acelerado de los recursos naturales, que no encuentra alternativas positivas mediante el paquete tradicional de la revolución verde.

Y estos fenómenos (particularmente el deterioro masivo de los recursos naturales) son relativamente recientes (unas pocas décadas) y no ha permitido aún desarrollar estrategias endógenas campesinas (tales como mayor peso de la cosecha de agua, cultivos de cobertura, agroforestería, menor utilización de insumos químicos, etc) para enfrentar el deterioro creciente de los recursos naturales.

***2.2.2. Cambios institucionales significativos en la institucionalidad centroamericana y de cada uno de los países; nuevos roles de Ongs, Organizaciones Campesinas y Organizaciones Comunitarias.***

En los años noventa nos encontramos en América Central con la coexistencia de varias iniciativas institucionales que tienen que ver con el desarrollo rural en zonas de laderas.

- i) Los sectores públicos y la cooperación internacional (asociados a la generación y transferencia de tecnología) tradicionalmente habían trabajado en zonas de valles, de tierras planas, alrededor de un paquete tecnológico basado en una alta utilización de recursos externos a las fincas, enfrentan dos grandes problemas. Por una parte, los problemas conceptuales de los nuevos paradigmas de generación y transferencia de tecnologías (priorización a la sostenibilidad de los recursos naturales, y a la participación activa de los pequeños productores en esos procesos de generación y transferencia). Y por otro lado, la reducción presupuestaria de las instituciones públicas.
  
- ii) Una amplia gama de iniciativas no gubernamentales ( que incluye desde pequeñas organizaciones rurales de ámbito local hasta Ongs y Universidades del Norte, incluyendo organizaciones de productores, Universidades, etc.) no existentes en las décadas pasadas, que pasan a tener una relevancia muy alta en actividades de transferencia de tecnología por métodos más horizontales (de campesino a campesino) y una preocupación más marcada por la agricultura sostenible, particularmente en zonas pobres, muchas de las cuales se ubican en zonas de laderas.

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MISION.**

---

iii) La descentralización municipal y las posibilidades del desarrollo local

Por otro lado, junto a la reducción de los gastos de aparatos centrales públicos, se observa una mayor descentralización, particularmente una mayor relevancia de la importancia de las municipalidades. Crecientemente muchas tareas que anteriormente correspondían a instancias del gobierno central se descentralizan hacia las municipalidades. En este ámbito existe, por otro lado, mayores posibilidades de establecer vinculaciones con el sector no gubernamental.

**2.3. Ubicación del proyecto**

En este marco de desarticulación entre instancias gubernamentales y no gubernamentales, nacionales e internacionales, y de cambio de paradigmas para el desarrollo rural, hay que ubicar la significación de este proyecto de desarrollo institucional; en tanto éste es probablemente el problema central que se enfrenta en el trabajo de laderas y desarrollo sostenible en América Central.

**2.4. Observaciones directas de la Misión<sup>1</sup>**

***2.4.1. Perfil del equipo gerencial***

La misión evaluadora considera oportuno hacer referencia al manejo gerencial del proyecto, debido a que éste significa uno de los factores claves de su éxito. Tres personas a tiempo completo funcionan en el proyecto; el coordinador regional, el coordinador nacional para El Salvador y un

---

<sup>1</sup> En este apartado se incluyen observaciones directas de la Misión. Otras observaciones se incluyen en la sección de Conclusiones.



coordinador nacional para Honduras. Su éxito se debe a cinco factores: Equipo, Tiempo, Intervenciones, Atracción y Liderazgo.

- a) **Equipo:** El equipo de trabajo es altamente interactivo y democrático; la comunicación es fluida y la programación se hace en conjunto
- b) **Tiempo:** El manejo del tiempo enfoca la prioridad de las bases en el caso de los dos coordinadores nacionales, con un mínimo de trabajo administrativo y de relaciones públicas. El coordinador regional distribuye de forma altamente eficiente su tiempo concentrándolo mayormente en actividades regionales y en la promoción de colaboración entre instituciones.
- c) **Interacción:** La interacción, tanto con los grupos de base como con los grupos regionales y nacionales, es esporádica y esto aunque mantiene los lazos claves, evita el amarre dependiente de demasiada influencia.
- d) **Atracción:** Tanto el proyecto como el éxito gerencial atraen al personal ajeno del mismo que tiene vocación de apoyo al proyecto de excelencia y compromiso.
- e) **Liderazgo:** Es un estilo compartido y complementario que demuestra tanto la flexibilidad como la disciplina. Promueven altos niveles de creatividad y está arraigada en una ética profunda y compromiso claro de transparencia institucional.

*Porcentaje de tiempo dedicado a funciones de coordinación y gerencia*

ACTIVIDADES	Coordinador Honduras	Coordinador El Salvador	Coordinador Regional
Administración	5%	2%	8%
Capacitación Nacional	10%	10%	8%
Capacitación Local	40%	55%	13%
Auto-Capacitación	6%	3%	10%
Asesoría-Colaboración	10%	15%	27%
Documentación	25%	10%	11%
Otros **	4%	5%	23%

\*\* Acciones Regionales

*2.4.2. Actividades en el plano nacional: Seminario de Políticas en Honduras*

- i) En Tegucigalpa, la Misión pudo observar un taller nacional sobre Políticas para la región Central del país, que surge de una investigación efectuada por IFPRI, y que estaba siendo entregada a CONASEL, como entidad convocante, y a alcaldes de los municipios estudiados.
- ii) La Misión, tiene la impresión de que el tipo de documentos y las exposiciones que el IFPRI ofreció en esta oportunidad, no eran los adecuados para el propósito de devolver conocimiento, parti-

cularmente en relación a los Alcaldes participantes. Eran exposiciones muy generales, abstractas, sin buenos recursos educativos.

- iii) La dirección del proyecto nos informó que, en buena medida, esta actividad había sido presionada por CONASEL y el proyecto, ya que la actividad de IFPRI ya finalizaba y no había dejado resultados en el país, que sirvieran para los actores nacionales.

### **2.4.3 Desarrollo local**

- **Visita a Nueva Concepción**

El municipio de Nueva Concepción, ( con una cabecera municipal con alrededor de 15,000 habitantes) en el departamento norteño de Chalatenango, se encuentra en una zona de menor potencial agrícola, donde no se asientan actividades agrícolas de exportación, especializándose en la ganadería y en los granos básicos (incluyendo la producción de arroz bajo riego en las partes planas). Fue un escenario importante de la guerra civil, y de polarización política. Uno de los méritos del proyecto fue poder atraer a actividades comunes a sectores políticos encontrados. En Nueva Concepción el CDS funciona en el local de la Asociación de Ganaderos. Existe como Comité interinstitucional desde noviembre de 1995. La Coordinación está a cargo del Alcalde Municipal, pero en la práctica es ejercida por el representante del CENTA (Ing. Manuel Mejía) Participan activamente: ADEL-Chalatenango, CONAMUS (Consejo Nacional de la Mujer Salvadoreña), CACH (Comité Ambientalista de Chalatenango), Visión Mundial, y otras instancias más (La lista completa puede verse en el Anexo, Vol. 1 número 1 de "Que está pasando", vocero del CDS Nueva Concepción).

El alcalde actual no tiene dentro de sus prioridades al CDS, mientras que el anterior (ambos del mismo partido político) si dedicó esfuerzos al CDS, y sigue actuando desde FUNDANUEVA.

En el area actúa otro proyecto con participación del IICA, el proyecto PROCHALATE, de la UE, que ha brindado apoyo al CDS de la Nueva (por ejemplo, colabora en la edición del Boletín del CDS, y ha participado en varias etapas en la formación del CDS).

En el recorrido por el municipio nos desplazamos a Potrero Sula, donde residen dos promotores y capacitadores campesinos muy activos en el CDS de Nueva Concepción (Donato Escobar y Filemón Portillo, ambos vinculados a Visión Mundial y a un grupo religioso protestante, de larga implantación en la zona, pero milita uno el FMLN y el otro en ARENA).

Hay en Potrero Sula un Grupo Ecológico, formado recientemente, que incluye a jóvenes de la escuela secundaria del lugar, con unos 20 participantes.

En la comunidad han habido intercambios de tipo campesino a campesino, con promotores nicaragüenses, en técnicas de preparación de aboneras, huertos familiares, y se han hecho avances en la introducción de no quema en los plantíos.

Los dirigentes campesinos entrevistados lo hacen a través de las ADESCOS (Asociaciones para el Desarrollo de la Comunidad), estructuras organizativas creadas por instancias gubernamentales en los años ochenta para canalizar apoyos a las comunidades.

- **Visita a Jocoro**

Jocoro, se encuentra en el Nororiente del país, en el departamento de Morazán. Es una zona, con problemas crecientes de inviernos muy irregulares. La cabecera municipal, donde se localiza el CDS, es un centro urbano con alrededor de unos 15,000 habitantes.

El CDS funciona en un local contiguo a la Alcaldía. Tiene una secretaria de tiempo completo que es facilitada por la Alcaldía. El alcalde, (Roberto Perla) recientemente electo, y vinculado al partido FMLN, es muy activo en relación al CDS, y es el coordinador del CDS. Por su parte el CENTA contribuye con un técnico de tiempo completo que trabaja para el CDS. En este comité interinstitucional se observa un rol muy activo de la Directora del colegio de secundaria de Jocoro, y del Director del Centro de Salud de la localidad. Maestros y trabajadores de la salud parecen tener un rol muy activo en este CDS, y en las campañas realizadas contra las quemas.

Se nos manifestó que la primera reunión preliminar de lo que luego sería el CDS se hizo en una Gasolinera, ya que era un espacio "neutral" donde podían encontrarse sectores del partido de gobierno ARENA, y sectores vinculados al FMLN.

Visita a San Juan Bautista: en este cantón del municipio recientemente se formó un CDS a nivel comunitario. El liderazgo aparece muy concentrado en el coordinador (una persona con carisma, cantor popular, miembro de los alcohólicos anónimos que hace cinco años que dejó de beber, y se siente muy orgulloso por esto). Se han hecho actividades con esfuerzos propios (en combinación con la municipalidad de Jocoro) en la confección de una base de cemento sobre el lecho de un río que permite atravesarlo aunque este se encuentre crecido, y existen lazos organizativos a partir de la

ADESCO ( unas 48 familias de un total de 140 se encuentran asociadas). Este grupo organizado en la ADESCO, está canalizando fondos de crédito de la organización CARE. La consolidación del CDS es aún incipiente, y muestra patrones tradicionales de organización y liderazgo.

- **Visita a Sulaco (Yoro, Honduras)**

La Misión observó un Comité muy activo, con la coordinación de la alcaldesa, y con presencia de educadores, trabajadores de la salud, organización ambientalista (PRONASUL), Cooperativas de productores. El grupo de Sulaco (formado en junio de 1997) pudo conocer la experiencia de El Salvador en su proceso organizativo. A diferencia de El Salvador, no se observó actividades hacia el Comité del sector público agropecuario.

Están involucrados en iniciativas de seguridad alimentaria, (siembra comunal de soya), y han contado con el apoyo de la OPS ( que llegó en buena medida por la intermediación del proyecto del IICA/Laderas). Y están formulando un proyecto de una especie de Cooperativa de Consumo, mediante la instalación de un silo comunal de granos básicos, que contaría como capital semilla los bonos que reciben las madres pobres jefas de familia, por parte del Gobierno. Juntando ese dinero se comprarían los granos, y cada jefa de hogar tendría acceso según su aporte en bonos. Esto permitiría defenderse de los precios más altos durante la época de mayor escasez de granos. Todavía no se cuenta con un proyecto totalmente elaborado.

- **Visita a Yorito (Yoro, Honduras)**

El CLODEST de Yorito se formó en setiembre de 1996. De las 27 personas más activas en el comité 13 son maestros. La alcaldesa es activa en

el comité; el coordinador ejecutivo, Cesar Romero, pertenece a un comité ecologista, fundado en 1989, en la comunidad de Sabana de San Pedro, que se encuentra en un enfrentamiento fuerte con madereros que quieren extraer madera de las laderas de la comunidad.

El Comité está recibiendo, por intermediación del proyecto IICA/Laderas, un apoyo canadiense del IDRC. El Comité se reúne el último jueves de cada mes. Lo hacen en la escuela secundaria de la localidad. Están divididos en cuatro comisiones (Social, Producción y Medio Ambiente, Crédito y Microempresa, y Comercialización). Consideran que los logros más importantes han sido disminuir las quemadas.

El futuro de los logros del Comité lo visualizan en: reforestación de la cuenca de Tascalapa; incorporación plena de los agricultores al Comité; atraer a los campesinos más lejanos; que el 100 por ciento acceda al agua potable; que haya seguridad alimentaria.

#### *2.4.4. Las publicaciones*

En el cuadro 2 puede observarse que el proyecto cuenta hasta mediados de 1997, con 87 publicaciones. De ellas 35 tienen que ver con el Desarrollo Local en los cuatro municipios donde se trabaja. Referidas a temas nacionales de El Salvador se cuenta con 28 publicaciones y cinco para Honduras. En buena medida, el peso de El Salvador en publicaciones nacionales, se debe a los apoyos que en su primera etapa, el proyecto aportó al CENTA.

Las publicaciones tienen muy buena presentación y edición. Reflejan en buena medida los resultados de Talleres, siendo memorias de esas actividades. Hacia el futuro sería conveniente hacer más énfasis en publicaciones más analíticas que sistematizaran la experiencia del proyecto, y se

diferenciara más claramente las audiencias de los documentos. Da la impresión que en buena medida las audiencias están centradas en el personal técnico de proyectos y/o instituciones que trabajan en temas de promoción en desarrollo rural.

#### *2.4.5 Reuniones con miembros del Comité Asesor*

La Misión tuvo oportunidad de reunirse con cuatro miembros del Comité Asesor Cor Wattel, (Prolancho, UE, ex-coordinador oficina Centroamericana del CDR-ULA; Juan Zapata (coordinador, Consejo Centroamericano de Bosques y Areas Protegidas) Debora Barry (PRISMA, El Salvador); Henry Hocde (PRIAG/CIRAD).

Los cuatro entrevistados manifestaron que la idea del Consejo Asesor, y de la reunión que habían tenido eran muy positivas. Habían podido plantear sus puntos de vista, y habían aprendido de la experiencia y del intercambio con los colegas. Luego de la reunión no se encontraron, por lo general, con sus colegas, y no conocían de la marcha del proyecto.

La Misión considera muy útil contar con el Comité Asesor, y considera que podría ser utilizado más activamente, pidiéndole opiniones (no necesariamente mediante reuniones generales) sobre la marcha del proyecto, y las alternativas posibles.

#### *2.5. Apreciación de las Actividades según indicadores de Evaluación*

El Análisis de las siete (7) diferentes actividades en el marco de los cinco (5) indicadores, permite una visualización global del estado actual del proyecto desde el punto de vista de la Misión Evaluadora.



**INFORME DE MISION.**

Las calificaciones se aplicaron en forma de apreciación subjetiva, sin la utilización de puntajes ni de método científico riguroso. Los niveles se apreciaron aplicando la clave siguiente:

- A. ALTO: el indicador aplicado a la actividad resulta en el máximo grado de aplicación.
- M. MEDIANO: el indicador aplicado a la actividad resulta en una calificación promedio.
- B. BAJO: el indicador aplicado a la actividad resulta en el mínimo grado de calificación.

*Apreciación de las actividades (1-7) según indicadores (A-E)*

ACTIVIDADES INDICADORES	SEMI- NARIOS REGIO- NALES (POLI- TICAS) 1	TALLE- RES NACIO- NALES 2	CAPA- CITA- CIÓN NACIO- NAL Y LOCAL 3	ASIS- TENCIA TECNI- CA 4	DESA- RRO- LLO LOCAL 5	RELACIO- NES DE COLABO- RACIÓN 6	DISSEMINA- CIÓN DE INFORMA- CIÓN 7
I. EFICACIA	M	B	A	M	M	A	A
I. EFICIENCIA	A	A	A	A	A	A	A
I. PERTINENCIA	B	B	M	M	A	A	M
I. RELEVANCIA	B	B	M	M	A	A	M
I. SOSTENIBILIDAD	M	M	A	A	A	A	A

*Actividades Principales del Proyecto*

1. Seminarios Regionales: relacionados con políticas que afectan la deforestación y erosión en las laderas centroamericanas.
2. Talleres Nacionales: para discutir experiencias que promueven la sostenibilidad de la agricultura.
3. Capacitación en los niveles nacional y local.
4. Asistencia técnica: para identificar problemas que inhiben la coordinación entre instituciones, la prestación de servicios y propuestas de soluciones.
5. Desarrollo local en cuatro sitios piloto.
6. Relaciones de colaboración.
7. Diseminación de información: entre una amplia audiencia de personas y entidades interesadas en el tema.

*Indicadores*

- a. Eficacia: está íntimamente ligada a los objetivos, se trata de conocer si el proyecto ha logrado sus objetivos y si se han producido los efectos deseados.

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MISION.**

---

- b. **Eficiencia:** determinar cómo el proyecto hace uso de los medios puestos a su disposición.
- c. **Pertinencia:** determinar si el tipo de intervenciones del proyecto ofrece una respuesta oportuna, a propósito o correspondiente a la naturaleza de la problemática.
- d. **Relevancia:** establecer si el proyecto atiende lo sustancial, lo fundamental.
- e. **Sostenibilidad:** establecer si los resultados esperados del proyecto se pueden mantener en el tiempo.

**Apreciación por actividades**

**Seminarios Regionales (macro-político)**

EFICACIA	M
EFICIENCIA	A
PERTINENCIA	B
RELEVANCIA	B
SOSTENIBILIDAD	M

Los seminarios regionales, tienen como propósito el conducir a la búsqueda de consenso entre los actores claves con respecto a las causas de la erosión y deforestación en las laderas de Centroamérica y sus posibles soluciones. Esta actividad recibió una calificación alta en eficiencia, mediano en eficacia y sostenibilidad y bajo en pertinencia y relevancia.

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MIJION.**

No se cuestiona la importancia de dedicar cierto porcentaje de los recursos para lograr el objetivo de esta actividad.

El interrogante principal aquí, es si no será posible lograr el consenso en forma más relevante, dado los recursos humanos e institucionales del proyecto. También se recomienda seleccionar momentos más pertinentes, dado el impacto que el proyecto podrá tener en este nivel en el futuro, siempre tomando en cuenta la necesidad de administrar los recursos de manera eficiente.

Talleres nacionales (meso)

EFICACIA	B
EFICIENCIA	A
PERTINENCIA	B
RELEVANCIA	B
SOSTENIBILIDAD	M

Los talleres nacionales tienen como resultado final el consenso (arriba mencionado) y el crear organizaciones con capacidad analítica, metodologías participativas, adecuada coordinación interinstitucional y efectiva prestación de servicios. Esta actividad recibió una calificación alto en eficiencia, mediano en sostenibilidad y bajo en eficacia, pertinencia y relevancia.

Las dos instituciones principales que se analizaron fueron COAGRES en El Salvador y CONASEL en Honduras. Las tres calificaciones bajas se deberán de tomar en contexto, o sea, el nivel meso recibe el 20% del esfuerzo del proyecto. Se considera que las organizaciones podrían llegar a tener una mayor capacidad proactiva de relacionamiento con el proyecto

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MISION.**

---

y la visión que trata de inspirar. Esto requiere de tiempo y para la segunda etapa, se recomienda un fortalecimiento de estos nexos. Específicamente, aclarando los temas de gran envergadura y accionando en este contexto.

**Capacitación nacional y local**

EFICACIA	A
EFICIENCIA	A
PERTINENCIA	M
RELEVANCIA	M
SOSTENIBILIDAD	A

La capacitación nacional y local están conectadas con los dos resultados ya mencionados (consenso y organizaciones con capacidad analítica) y adicionalmente con :

- guías de políticas e innovaciones institucionales diseñadas para contribuir al desarrollo sostenible en los niveles nacional y local.
- Personal capacitado: formuladores de políticas, líderes institucionales, técnicos y agricultores.

Esta actividad recibió una calificación de alto en eficacia, eficiencia y sostenibilidad y mediano en pertinencia y relevancia. Aunque no recibió ninguna calificación baja se recomienda precisar más concretamente una estrategia de capacitación, tanto a nivel nacional como local.

Tal estrategia permitirá clarificar de antemano la dirección que se busca para el desarrollo humano en el sentido del norte. Ajustes sobre la marcha serán el resultado de retroalimentación.

**Asistencia Técnica**

EFICACIA	M
EFICIENCIA	A
PERTINENCIA	M
RELEVANCIA	M
SOSTENIBILIDAD	A

La asistencia técnica para identificar problemas que inhiben la coordinación entre instituciones, la prestación de servicios y propuestas de soluciones contribuye a los resultados de organizaciones con capacidad analítica, etc. y a personal capacitado, además de:

- planificación territorial implementada en las cuencas seleccionadas de El Salvador y Honduras

La actividad fue calificada alto en eficiencia y sostenibilidad y mediano en eficacia, pertinencia y relevancia. Al igual que la capacitación (punto anterior), se recomienda la implantación de una estrategia más precisa de la asistencia técnica, tomando en cuenta la importancia de retener el nivel de flexibilidad que requiere el proyecto para su éxito.

**Desarrollo local**

EFICACIA	M
EFICIENCIA	A
PERTINENCIA	A
RELEVANCIA	A
SOSTENIBILIDAD	A

El desarrollo local en cuatro sitios piloto contribuye a cuatro resultados: consenso, organizaciones analíticas, personal capacitado y planificación territorial.

La actividad fue calificada alta en eficiencia, pertinencia, relevancia y sostenibilidad y mediana en eficacia. Esto debido a los esfuerzos tanto de los miembros del Comité como del Proyecto mismo. Una manifestación del resultado de estos esfuerzos es la capacidad del CLODEST de Yorito, Yoro, Honduras de manifestar en forma coherente y en equipo una lista de 18 sueños de su Comité Local (ver anexo). Debido a estas altas calificaciones, se recomienda que el proyecto asuma retos adicionales, específicamente los de romper con estructuras de dependencia y esquemas autoritarios. Esto requerirá el desarrollo de métodos e instrumentos innovadores para cambio de actitudes, las cuales una vez comprobadas en el seno de este proyecto serán de utilidad en otros proyectos en los países.

Es decir, habrá que trabajar el tema de rompimiento de los paradigmas tradicionales que forman la base de las actitudes y comportamientos de dependencia. Estos fueron observados principalmente en los grupos de Las Flores, Chacalcoyo, Las Brisas y San Juan Bautista, en El Salvador. Estos grupos, que fueron formados y asesorados por los CDS de Nueva Concepción y Jocoro.

#### Relaciones de colaboración

EFICACIA	A
EFICIENCIA	A
PERTINENCIA	A
RELEVANCIA	A
SOSTENIBILIDAD	A

Las relaciones colaborativas responden a todos los resultados finales. La actividad fue calificada alta en todos los indicadores de evaluación.

La Misión nota que las relaciones inter-institucionales se caracterizan por altos niveles de transparencia, respeto mutuo y colaboración, esto irrespetó al tipo de institución, su nivel de poder y su edad o madurez.

#### Diseminación de Información

EFICACIA	A
EFICIENCIA	A
PERTINENCIA	M
RELEVANCIA	M
SOSTENIBILIDAD	A

La diseminación de información responde a todos los resultados finales. La actividad fue calificada alta en eficacia, eficiencia y sostenibilidad y mediano en pertinencia y relevancia. Se recomienda que la información seleccionada para publicar y diseminar se haga con mayor consideración de la audiencia final. Se reconoce que el proyecto ha publicado y distribuído 72 documentos, 15 afiches y 8 folletos. No obstante, considerando la fórmula de aplicación de recursos (20-10-70), se pregunta si no sería mejor un mayor énfasis en la producción de folletos, ya que éstos tienen mayor utilización a nivel de población rural.



## 2.6. Evaluación de la Matriz del Marco Lógico del Proyecto

### *2.6.1. Visión de conjunto de los resultados del proyecto*

En su poco más de dos años de trayectoria ( marzo/95 a junio/97), el proyecto a través de los CDS (de El Salvador y Honduras) ha facilitado la participación de un poco más de 28,000 personas (28,275) de los cuales el 65 por ciento son hombres, y el 35 por ciento mujeres. Se promovieron 168 eventos, y se publicaron 72 documentos , 15 afiches y 8 folletos.

### *2.6.2. Evaluación de la Matriz del Marco Lógico*

En la tabla número 2 puede apreciarse la Evaluación de la Matriz del Marco Lógico. En general se aprecia que los indicadores objetivamente verificables, esperados para la fase inicial de dos años, se han cumplido. En algunos casos, con resultados mucho más elevados que los planteados en la Matriz del Marco de Trabajo. Por ejemplo, ha sido muy superior el número de participantes en Seminarios Regionales, así como las personas capacitadas, o los eventos a nivel local.

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**

**INFORME DE MISION.**

**2.6.2. EVALUACION DE LA MATRIZ DEL MARCO LOGICO DEL PROYECTO REGIONAL IICA - Holanda / LADERAS C.A., Marzo**

/ 95 a junio / 97

RESULTADO ESPERADO	INDICADOR VERIFICABLE	MEDIO DE VERIFICACION	CONSECUENCIAS
1. Consenso	<p>1. Taller regional " Desarrollo agrícola, sostenibilidad y alivio de la pobreza en A.L.: el papel de las regiones de laderas ", en dic del 95, 72 participantes de alto nivel, de 9 países, taller coordinado entre DSE, IFPRI, IICA - Holanda</p> <p>2. Taller " Sistemas agrosilvopecuarios para agricultores de laderas en el Golfo de Fonseca: El Salvador, Honduras y Nicaragua", en nov. del 95, 57 participantes de Centroamérica, taller coordinado entre CRS, IICA - Holanda.</p> <p>3. Taller " Política forestales en C.A. y mesa de Agricultura Sostenible", se realizaron en marzo del 97, 2 talleres en marzo del 97, uno con Ministros y directores de Recursos Naturales de C.A. 18 participantes y en la Mesa de Agricultura Sostenible del PCCMCA con 80 especialistas de mesoamérica, coordinado entre CIFOR, CCAB, FAO, GTZ, UICN, WRI, Proyecto Frontera Agrícola, IICA - Holanda.</p> <p>4. Taller " Productividad y conservación de los recursos en la agricultura en laderas ", en julio del 95, 66 participantes de Centroamérica, coordinado por CIMMYT, INCAE, CENTA, IICA-Holanda.</p> <p>5. Taller " Investigación sobre política para el desarrollo sostenible en las laderas mesoamericanas ", febrero del 97, 35 participantes, coordinado entre IFPRI, E. A. Zamorano, CIMMYT, IICA - Holanda.</p> <p>6. Taller " Prácticas para aumentar el impacto, enfoque y eficiencia de costos en programas de agric. y rec. nat.", junio del 97, 26 participantes, coordinado por CARE, IICA - Holanda</p> <p>7. Taller " Género y desarrollo sostenible en comité de desarrollo local, feb. del 97, 35 participantes, coordinado por IICA - ASDI, IICA - Holanda y comités de desarrollo local de El Salvador y Honduras.</p>	<p>1. Documento con lista de participantes</p> <p>2. Documento con lista de participantes</p> <p>3. Lista de Participantes y documento</p> <p>4. Documento</p> <p>5. Documento</p> <p>6. Documento</p> <p>7. Documento</p>	<p>1. Participantes y Ministro de Agricultura de Honduras, han continuado trabajando en consenso para la sostenibilidad y el alivio de la pobreza de las laderas.</p> <p>2. Participantes del Golfo de Fonseca están trabajando en proyecto logrado por CRS y apoyado por el IICA - Holanda.</p> <p>3. Directivos y especialistas de alto nivel de mesoamérica, conocen y manejan las principales restricciones ambientales y forestales.</p> <p>4. Participantes sugieren seguir trabajando en el oriente de El Salvador, decisión que da la base para seleccionar Jocoro como zona del Proyecto.</p> <p>5. Se conformó red que vincula los investigadores y analistas de política en recursos naturales; se gestiona proyecto para fortalecer la red.</p> <p>6. Se tiene consenso sobre criterios para evaluar impacto.</p> <p>7. Se tiene una primera estrategia para integrar el componente de género al desarrollo local.</p>

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MISION.**

RESULTADO ESPERADOS	INDICADOR VERIFICABLE	MEDIOS DE VERIFICACION	CONSECUENCIAS
2. Organizaciones más analíticas, participativas, interactivas y efectivas	<p>a.1. PROCHALATE, Proyecto de desarrollo financiado por FIDA y UE plantea la metodología de los CDS como válida para incorporarla en todo el Dpto. de Chalatenango, El Salvador</p> <p>2. Organizaciones locales adoptan metodología de diagnósticos participativos y analíticos como base para el planeamiento de sus acciones para el desarrollo local y de las micro cuencas.</p> <p>3. Metodología apropiada de autoevaluación ha permitido a los comités locales de El Salvador y Honduras así como a CARITAS de Nicaragua, mejorar su organización, planificación y operatividad.</p>	<p>1. Documento " Sistemas locales de desarrollo agroforestal sostenible" de Frans Geilfus.</p> <p>2. Documentos de los diagnósticos de Jocoro, Nueva Concepción, y Agua Caliente en El Salvador.</p> <p>3. Documentos de Autoevaluación de los comités y CARITAS de Nicaragua.</p>	<p>1. Enfoque de trabajo mejora la participación de las organizaciones</p> <p>2. y 3. Las organizaciones han mejorado su capacidad al disponer de información de base de planificación y evaluación.</p>
	<p>b. 1. Comités de desarrollo local se constituyen 2 en El Salvador en el 95, 1 en Honduras en el 96 y 1 en Honduras en el 97.</p> <p>2. Comité de desarrollo a nivel de comunidad se constituyen 3 en El Salvador.</p> <p>3. Se ha facilitado el apoyo para la constitución y operatividad del Comité Ambiental de Chalatenango, El Salvador</p> <p>4. Se ha facilitado la consolidación de la Coordinadora agroecológico de El Salvador, COAGRES, conformada por 10 organizaciones.</p> <p>5. Se ha facilitado la formación de la Coordinadora Nacional de Agricultura Sostenible en Laderas de Honduras, 1996, conformada por 12 organizaciones.</p>	<p>1 Documentos, autoevaluación y planificación de acciones de los comités</p> <p>2. Memoria de constitución.</p> <p>3. Documentos y memorias de reuniones.</p> <p>4. Documentos y memorias de reuniones.</p> <p>5. Documentos y memorias de constitución.</p>	<p>1. Pertenecen y participan la mayoría de las instituciones presentes en las localidades.</p> <p>2. Pertenecen y participan la mayoría de las instituciones presentes en las comunidades.</p> <p>3. Pertenecen al CACH el CDS - Nueva Concepción y 12 instituciones mas, para coordinar el tema ambiental.</p> <p>4. Las ONG, Universidades, coordinan esfuerzos para plantear metodologías y capacitación consensuada en lo agroecológico.</p> <p>5. Las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales disponen de un mecanismo de coordinación a nivel nacional.</p>

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**

**INFORME DE MISION.**

<p>3. Guía de políticas e innovaciones institucionales.</p>	<p>a. 1. Documento sobre Políticas forestales.</p> <p>2. Documento sobre el Golfo de Fonseca.</p> <p>3. Documento sobre Productividad y conservación de suelos en laderas.</p> <p>4. Documento sobre Sostenibilidad y alivio a la pobreza.</p> <p>5. Acuerdo municipal para regular lo ecológico en Jocoro y Nueva Concepción, El Salvador, 1997, se incorporó la necesidad del Acuerdo a la agenda del municipio.</p> <p>6. Documento sobre Investigación de política.</p>	<p>1. Documento y recomendaciones de ministros, directores de instituciones y especialistas del PCCMCA</p> <p>2. Documento y proyecto de CRS para lograr financiamiento de la UE</p> <p>3. Documento, las recomendaciones del taller y la metodología de casos se ha tomado de base para decisiones a nivel local y nacional.</p> <p>4. Documento se esta usando de referencia por organizaciones gubernamentales y no gubernamentales.</p> <p>5. Documento de decreto.</p> <p>6. Documento base para guiar investigación de política.</p>	<p>1. Ha servido para tomar pautas de política a nivel de gobierno e instituciones privadas de desarrollo.</p> <p>2. Las instituciones privadas de desarrollo cuentan con una experiencia de proyectos regionales participativos y de negociación con la UE.</p> <p>3. Formuladores de políticas institucionales de El Salvador han tomado las conclusiones y principales lecciones para formular política de manejo de suelos y organización local.</p> <p>4. Las principales lecciones se están usando para hacer planteamientos concretos de política para el desarrollo de las zonas de laderas.</p> <p>5. Decreto se está estudiando por mecanismo de coordinación ambiental de Chalatenango, CACH.</p> <p>6. Se ha conformado una red de investigadores y analista de política.</p>
<p>4. Personal capacitado</p>	<p>a. Ocho eventos regionales, 477 participantes.</p> <p>b. y c.1 Ciento sesenta eventos nacionales y locales con 27,798 participantes</p>	<p>Documentos publicados</p> <p>1. Documentos publicados, registro de participantes, informes semestrales del Proyecto IICA-Holanda.</p> <p>2. Informes semestrales, listas de asistencia, programa de capacitación de extensionistas comunitarios.</p>	<p>Existen nuevos métodos, marcos de referencia para la investigación, formulación y aplicación de política.</p> <p>1. Se han desarrollado 80 publicaciones sobre aspectos:          * metodológicos de diagnóstico, planeamiento territorial - estratégico, extensión participativa, herramientas participativas.          * técnicas de manejo de los recursos naturales.          * desarrollo sostenible.          * desarrollo local          * política nacionales y locales.</p> <p>2. Se están formando facilitadores extensionistas comunitarios y nuevos líderes para que faciliten el desarrollo local sostenible; quienes tienen actividades secuenciales y progresivas en las comunidades y zonas.</p>

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**

**INFORME DE MISION.**

5. Planeamiento territorial	<p>d.1 Metodología y estrategia de los comité de desarrollo local.</p>	<p>1. Incorporado el IICA en propuesta para el Proyecto Pobreza y Recursos Naturales, el cual cuenta con el apoyo de Ruta II, FUNDESYRAM (ONG Salvadoreña), ADEL, Chalatenango.</p>	<p>1. Proyecto IICA-ASDI ha incorporado el concepto y trabaja en coordinación de IICA-Holanda en los CDS de El Salvador.</p>
	<p>2. Metodología de los extensionistas comunitarios, herramientas participativas, metodología de combate a las quemadas agrícolas.</p>	<p>2. Incorporada por FUNDESYRAM, CACH, CCAB, Proyecto Frontera Agrícola.</p>	<p>2. FUNDESYRAM, en Agua Caliente, Chalatenango está incorporando la mayoría de los métodos y estrategias del Proyecto para implementar la Agencia de Desarrollo Comunitario a nivel de todo el municipio; las demás organizaciones han incorporado algunos elementos metodológico generados por el Proyecto.</p>
	<p>a. 1. Se ha facilitado a los gobiernos locales y organizaciones de Jocoro, Nueva Concepción, principalmente y asesorado a Guaymango y Agua Caliente de El Salvador; Sulaco y Yorito en Honduras</p>	<p>1. Documentos e informes semestrales del Proyecto.</p>	<p>1. Las zonas están ampliamente apoyadas y facilitadas por el Proyecto en el fortalecimiento institucional de los comités locales y las instituciones que los conforman; según las autoevaluaciones hechas por los comités, han valorado satisfactoriamente el apoyo sostenido que brinda el Proyecto.</p>
	<p>b. 1. Se han desarrollado 160 eventos entre talleres, intercambios, capacitaciones, marchas contra las quemadas, ferias con 27,798 participantes.</p>	<p>1. Documentos e informes semestrales del Proyecto.</p>	<p>1. El proyecto se ha coordinado con lo organismos internacionales como CIMMYT, CIAT, IFPRI, Proyecto Frontera Agrícola, organismos nacionales como CENTA, ministerios de Agricultura y Ambiente, PRISMA, FOPRIDEH.</p>

### III. CONCLUSIONES

#### 1. *Visión global del Proyecto*

- 1.1. La Misión de Evaluación Externa estima que el proyecto Desarrollo Institucional para la Producción Agrícola Sostenible en las laderas de América Central es uno de los mejores proyectos de desarrollo rural, dentro de los ejecutados por Agencias Internacionales de Cooperación que puede encontrarse en la actualidad en los países de América Central.
- 1.2. Su orientación estratégica apunta a temas claves y críticos del desarrollo rural de la región.
- a) Rearticular instituciones que actualmente se desempeñan de manera dispersa y muchas veces antagónica, sumar e innovar en soluciones organizativas para promover el desarrollo rural en municipios con fuerte peso de las laderas, y cubrir espacios institucionales y organizativos que crecientemente las agencias estatales no asumen.
- b) Introducir de manera sistemática un estilo de intervención centrado en formas participativas, democráticas, que buscan construir consensos en zonas donde han existido, en el pasado reciente, confrontaciones militares abiertas (como en El Salvador), o sobre la base (como ocurre en los países donde actúa) de fuertes tradiciones autoritarias y verticalistas tanto al interior de las sociedades locales, como en los estilos de intervención de las instituciones que han promovido el desarrollo rural en las últimas décadas, particularmente en relación a las agencias estatales y/o los grandes proyectos de desarrollo rural integrado.

- c) El proyecto ha mostrado una fuerte capacidad de buscar relaciones colaborativas, sinérgicas, que le ha permitido atraer recursos de otras iniciativas a relativamente bajo costo, y atraer de manera creciente a nuevas iniciativas hacia las zonas donde actúa. El proyecto ha podido generar experiencias, y propuestas concretas para fomentar estas relaciones colaborativas.
- d) El proyecto se ha mostrado abierto a la innovación a lo largo de su trayectoria, tomando un énfasis más marcado hacia el desarrollo local, introducción de capacitaciones que buscan el crecimiento humano, etc

**1.3.** La valoración integral de los resultados del proyecto debe tener en cuenta que buena parte de las iniciativas institucionales son relativamente recientes, (los comités locales más antiguos no han cumplido aún dos años desde el inicio de la promoción), y la mayoría están transitando las primeras fases de promoción y de configuración.

Estas consideraciones son aún mas relevantes si se tiene en cuenta que el marco conceptual básico del proyecto se centra en:

- construcción de consensos de manera paulatina y evolutiva
- trasladar capacidades a las nuevas instituciones para que éstas pasen a enfrentar los retos del desarrollo local.
- introducir métodos participativos que desaten las energías locales de actores muy variados :directoras de escuelas públicas, directores de centros de salud, alcaldes, Ongs de la izquierda, Organizaciones campesinas tradicionales, Organizaciones campesinas más alternativas, organizaciones

de mujeres, otras agencias internacionales, agencias estatales de generación y transferencia, etc. En pocas palabras, procesos de lenta maduración, donde el crecimiento no es lineal, pudiendo haber avances y retrocesos en los procesos de construcción de las nuevas capacidades locales.

- 1.4. Dentro del esquema del proyecto se incluye un Comité Asesor (que se ha reunido por primera vez, en julio de 1996), haciendo el rol de retroalimentación de las actividades del Proyecto. El Comité Asesor está formado por personas vinculadas a instituciones con preocupaciones similares al proyecto, aunque no tengan ninguna relación formal y/o directa con el proyecto. Se incluyen representantes de Ongs y Universidades Holandesas, Organizaciones Campesinas, Ongs nacionales, Proyectos de Desarrollo rural, Organizaciones de Coordinación en temas forestales, proyectos de desarrollo tecnológico, etc. Se señala que la mayor parte de los gastos de la reunión del Comité Asesor, fueron sufragados por los propios participantes.

## 2. *El rol de la gerencia regional y nacional*

- 2.1. Capacidad de legitimarse en distintos niveles, de iniciar acciones, y sumar otras instituciones, tanto en el plano nacional, regional y local. Sobre la base de un equipo formado por tres técnicos de tiempo completo (el coordinador regional, y los dos responsables nacionales)
- 2.2. Manejo de las oportunidades y de las limitaciones que ofrecía el entorno institucional en el momento del arranque y en la fase de promoción del Proyecto. Ya que en el marco de la crisis y las transformaciones permanentes de los sectores públicos agropecuarios, y los procesos de reposicionamiento y/o de emergencia



de nuevas experiencias no gubernamentales, o de los propios Centros Internacionales de Investigación, el proyecto supo legitimarse de manera rápida, lograr visibilidad en los planos nacionales y regionales, y ofrecer oportunidades ante las crisis de institucionalidad mencionadas.

- 2.3. Capacidad de introducir herramientas metodológicas para manejar talleres de definición de Estrategias, Planes de Mediano Plazo, detectar problemas y alternativas, sobre la base de métodos participativos, jugando roles de facilitación, y de preparación de documentos bien presentados sobre esas experiencias.
- 2.4. La dirección del proyecto a nivel regional y los responsables nacionales

En este proyecto la capacidad innovativa -en lo organizativo/ institucional, en los contenidos a privilegiar en las capacitaciones iniciales, y en los métodos de planificación estratégica, tiene en los tres cuadros de coordinación un papel preponderante. Que de por sí obliga a reflexionar sobre el esquema organizativo en el futuro, si se emprenden nuevos países y nuevos municipios, al tiempo que se consolidan las experiencias ya iniciadas en los cuatro municipios actualmente trabajados.

- 2.5. El sistema de seguimiento de los participantes en el proyecto en las distintas actividades promovidas es aún muy general. No permite conocer la evolución del número de personas incorporadas a las distintas actividades. Y particularmente, no se puede conocer la vinculación entre las variadas formas de capacitación (talleres, asistencia técnica, intercambios, giras, etc) y la incorporación de los aprendizajes impartidos en las actividades productivas (u otras) por parte de los participantes en las capacitaciones.

3. Características de las zonas elegidas

- 3.1. La selección de municipios donde trabaja el proyecto (El Salvador en los municipios de Nueva Concepción, (Chalatenango), Jocoro (Morazán), y Honduras en los municipios de Sulaco y Yorito, correspondientes al departamento de Yoro ) está determinada por varias razones básicas:



*Marcha contra las quemas, realizada en Jocoro, con la participación de todos los sectores.*

- i) tienen que ver, en la mayoría de los casos, con cuencas y microcuencas definidas en el documento del Proyecto;
- ii) tienen que ver (en algunos de los casos) con intervenciones previas de otros proyectos donde actúan agencias internacionales con los cuales el proyecto ha tenido relaciones colaborativas desde su inicio (PROCHALATE, para Nueva Concepción, CIAT/Laderas para Yorito);

iii) el caso que escaparía a esta doble determinación (cuencas previamente seleccionadas en el documento inicial del trabajo como parte de un Inventario de Cuencas de América Central, y/o lugares trabajados anteriormente por el propio IICA y/o por otras agencias internacionales de cooperación como CIAT, UE, FIDA, es Jocoro.

3.2. Esto determina que los municipios trabajados tienen algunas características comunes básicas:

i al tiempo que son zonas de ladera, con problemas serios de manejo de recursos naturales (erosión, quema generalizada de los rastrojos, deforestación, deficiencias crecientes de agua para usos múltiples, un núcleo importante de población en pobreza)

ii Son zonas donde existe una relativamente alta densidad organizacional en tanto se reúnen acciones directas de proyectos internacionales, agencias estatales de transferencia, Ongs, Organizaciones campesinas, Organizaciones comunitarias, alcaldías, otros aparatos del sector público, y organizaciones religiosas. En otras palabras, no se trata de situaciones de ausencia de iniciativas institucionales, sino de contextos donde las acciones del proyecto, en su actual etapa, han estado centradas en sumar, reunir, aglutinar, convocar, diversas iniciativas, con la mira puesta en procesos sinérgicos, y de potenciación de las capacidades locales (municipales) de actores más permanentes de los municipios seleccionados.

3.3. En la selección de los municipios, como Nueva Concepción, se realizaron consultas, y se seleccionó a partir de criterios de relevancia, y en contacto con actores actuantes en las zonas. El caso

de Jocoro surgió a partir de una recomendación del Seminario Taller de Productividad y Conservación de los Recursos en la Agricultura de Laderas, realizado 6-7 de junio de 1995, donde se propuso extender la experiencia de Guaymango (en el Occidente del país, donde hace bastante tiempo que no se quema para la preparación de los suelos) al Oriente del país (área donde esta Jocoro), y se exploró con diversas instituciones el municipio más adecuado.

**4. Los avances observados en el desarrollo local a nivel municipal**

**4.1** En los cuatro municipios seleccionados (Nueva Concepción, Jocoro, Yorito y Sulaco) están plenamente constituídos los Comités Municipales de Desarrollo Sostenible (aunque los nombres específicos puedan variar).

Tienen rasgos básicos, tales como:

- libros de actas que registran acuerdos,
- cargos definidos y elegidos entre las instituciones participantes,
- reuniones periódicas y relativamente sistemáticas,
- lugares de reunión estables, con locales a veces cedidos por las alcaldías (como en Jocoro),
- elaboración de boletines propios sobre sus actividades (Nueva Concepción),

- disposición a enfrentar los temas del desarrollo sostenible en sus municipios, intereses en coordinar con instituciones que puedan traer nuevos recursos a las localidades.
  - En algunos casos. como Jocoro, cuentan ya con algunas personas de tiempo completo, facilitadas por la alcaldía y el CENTA.
- 4.2. Estos comités estan formados principalmente por instituciones, son instancias de coordinación interinstitucional, que reúnen actores variados, que muestran un entusiasmo significativo en recibir nuevas capacitaciones, realizar giras formativas, recibir promotores campesinos de otros lugares, y promover actividades de incidencia mediante campañas locales (centradas fundamentalmente alrededor del tema de No Quemadas). Pueden participar en los Comités también personas a título individual, pero no es un hecho generalizado.
- 4.3. En estos comités municipales se observa una participación muy activa de los maestros, trabajadores de salud, alcaldes, representantes de Ongs, fundamentalmente. Con incidencia significativa en las cabeceras urbanas de los municipios donde actúan. Si bien existen representaciones institucionales de cantones, o aldeas éstas son menos frecuentes.
- 4.4. Los comités municipales en general, han tenido una menor incidencia sobre las poblaciones campesinas más alejadas de las cabeceras municipales, ubicados principalmente en las partes más altas de las laderas, donde existen en algunos casos (sobre todo en Honduras) recursos forestales relativamente importantes, así como nacimientos de aguas.

**4.5. Esto está vinculado a varios factores:**

- las distancias reales que existen muchas veces entre las cabeceras municipales y las comarcas más alejadas, que dificulta tanto que los miembros de los CDS en las cabeceras municipales se trasladen a la promoción a nivel cantonal/aldeas, o que los representantes de estas instancias participen activamente en las instancias municipales. Aunque la Misión pudo constatar que existen algunos cantones que se hacen presentes en las instancias municipales, pero eso no está generalizado;
- la menor densidad institucional en esos lugares alejados, que, por otro lado, son desde el punto de vista de un manejo sostenible de recursos naturales muchas veces los lugares más estratégicos (bosques, nacimientos de ríos y/o nacimientos, zonas protegidas, etc);
- En el caso de Honduras, CLODEST, manifestó interés en llegar a zonas más alejadas para ejercer tareas de promoción y capacitación, pero carece del financiamiento para hacer esas tareas.
- Históricamente, los cantones o aldeas han estado en una situación desigual y de subordinación hacia las cabeceras de los municipios, donde se han concentrado los agricultores más fuertes, comerciantes, dirigentes políticos, religiosos, etc.

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MISION.**

5. *Los avances en el desarrollo local en el nivel cantonal/comunal*



*Entrevista con Alcalde y directivos del CDS, Nueva Concepción*

5.1. De manera más reciente se han formado algunos comités comunales en San Juan Bautista (Jocoro), Chacalcuyo/Las Brisas (Nueva Concepción) en El Salvador que la Misión pudo visitar. Nuestras impresiones apuntan a:

- estos comités locales parecen tener una consistencia institucional menor (en comparación con los CDS de las cabeceras municipales);
- están más sustentados en liderazgos tradicionales (San Juan Bautista, Chacalcuyo);
- da la impresión que su constitución como CDS comunales ha sido demasiado acelerada, y están operando sobre pa-

trones más tradicionales: liderazgos que incorporan segmentadamente a la comunidad (por ejemplo, a través de las ADESCOS), y fundamentalmente desde una óptica de demandar a instituciones externas, sin tener priorizaciones claves que tengan que ver con procesos de desarrollo rural sostenible (independientemente de que las demandas hacia las instituciones siempre tenga algún saldo positivo para las comunidades que las obtienen)

- 5.2. La Misión concluye que en los casos a nivel cantonal/comunal no se han observado rasgos de organización comunitaria autosostenidas como son: a) capacidad para visualizar un futuro mejor; b) capacidad para iniciar acciones sin intervención externa; c) capacidad para dialogar internamente; d) capacidad para reflexionar en forma crítica; e) capacidad para relacionarse con instituciones externas de manera igualitaria.
- 5.3. Sin embargo, se observa en el caso del CLODEST, la capacidad de atraer grupos muy locales como un grupo local de corte ecologista que existiría en la Sabana de San Pedro (Sulaco) desde 1989, y que se ha convertido en el marco del CLODEST en una fuerza beligerante en la defensa de áreas forestales comunales amenazadas por madereros.
- 5.4. Por último, es importante señalar que las experiencias cantonales observadas son muy recientes: Chacalcoyo/Las Brisas, agosto de 1997; San Juan Bautista, julio 1997.



6. *El rol de instituciones como COAGRES y CONASEL*

- 6.1. COAGRES: La Coordinadora de Agricultura Ecológica de El Salvador se creó en 1993, que reúne a Ongs, organizaciones campesinas, y representantes de Universidades, interesados en promover la agricultura ecológica

El proyecto la ha apoyado en la realización de algunos eventos de capacitación y de consolidación institucional, así como los ha proveído de documentación en temas variados

Se aprecia, a partir de las entrevistas, que COAGRES tiene , por un lado, un potencial en trabajar en temas de capacitación, sistematización y disseminación de experiencias de agricultura ecológica, pero, por otro lado, sus actividades han decaído, con una baja cohesión de las organizaciones participantes, sin poder configurar una Estrategia operativa consensuada. Ha faltado desarrollar una visión de la organización que le permita potenciar sus posibilidades de incidencia.

- 6.2. CONASEL: Se ha formado más recientemente reuniendo a instituciones del Sector público, de una instancia de cúpula de Ongs (FOPRIDEH), y de ANAF AE (Asociación Nacional de Fomento a la Agricultura Ecológica). CONASEL, ha estado trabajando en formalizar su constitución, está en camino de realizar su primera Asamblea General. Han coordinado actividades de capacitación, sobre la base de cierta división del trabajo (temática y/o geográfica) entre sus participantes. Es una instancia incipiente, amplia, que podría, eventualmente, ser un espacio de discusión entre actores claves en temas de desarrollo sostenible. Sin embargo su capacidad de ejecución de actividades es aún baja, aunque sus miembros muestran seriedad en asumir esas responsabilidades en el futuro.

7. *Las vinculaciones con las instancias estatales del sector agropecuario*

Originalmente la configuración del proyecto estaba más vinculada a las instancias estatales de los respectivos países. Si bien en su desenvolvimiento sigue teniendo coordinaciones activas con instancias como el CENTA (particularmente en los municipios donde actúa el proyecto), en general, la vinculación efectiva se ha retraído, debido fundamentalmente a los procesos de cambios, reestructuraciones permanentes, iniciativas de privatización, etc. Por otro lado, muchos de los temas claves del proyecto: recursos naturales en laderas, extrema pobreza rural, desarrollo institucional participativo, no están en las agendas más habituales de las instituciones más representativas del sector público agropecuario de los países donde se está trabajando.

8. *El relacionamiento y las actividades en el plano regional centroamericano*

8.1. El proyecto ha tenido un estilo muy proactivo en el plano regional en instancias diversas (PCCMCA, Encuentros en el Zamorano, etc.) tratando de incidir sobre las políticas en desarrollo sostenible. Esta ha contribuido a legitimar el proyecto en ámbitos diversos, pero ha consumido energías significativas, de la coordinación regional, que habría que reponderar en una posible expansión de países y municipios, con el consiguiente incremento de las tareas de Coordinación.

8.2. El PCCMCA es una institución de ya 43 años de existencia que reúne anualmente entre 200 y 400 participantes, fundamentalmente agrónomos investigadores y extensionistas, trabajando en los aparatos públicos, Universidades, o vinculados a centros de

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MILION.**

---

investigación internacionales. En ese marco el proyecto impulsó la apertura de una Mesa de Trabajo (que se reunirá en cada reunión anual) sobre Manejo de Recursos Naturales y Agricultura Sostenible.

- 8.3. Igualmente, el proyecto junto con investigadores del ZAMORANO, IFPRI, entre otros, ha promovido la conformación del Grupo de Investigación y Análisis sobre Políticas para el Desarrollo Sostenible en las laderas, a partir de una reunión realizada hace pocos meses atrás. Este grupo está solicitando fondos a la Fundación Ford para fortalecer al grupo.
- 8.4. Otro espacio de incidencia y reflexión es el llamado grupo Laderas, de tipo informal, donde participan ZAMORANO, IFPRI, CIAT, CIMMYT, PASOLAC, CATIE, y el Proyecto IICA-Holanda/LADERAS; generándose intercambios de experiencias y reflexiones compartidas.
- 8.5. Por otro lado, el proyecto ha contribuído ha movilizar recursos en el plano regional. En efecto ha apoyado a Catholic Relief Services (CRS) en la facilitación de un taller sobre Sistemas Agrosilvopecuarios para Agricultores en Laderas del Golfo de Fonseca; dándose lugar a una iniciativa que incluye zonas de El Salvador, Honduras y Nicaragua, que gestionó por parte de CRS un proyecto ante la Unión Europea, del orden de los 5 millones de dólares.



*Profesores y Profesoras, realizan una gira de observación por zonas de Guaymango y Jocoro.*

9. El estilo de capacitación/aprendizaje en el Proyecto

9.1. Se han implementado estilos participativos, horizontales, apelando en muchos casos a formas de campesino a campesino, en agricultura alternativa (conservación de suelos, cosecha de agua, insecticidas orgánicos, fertilización orgánica, etc). Sin embargo, se observan procesos en parte espontáneos (respondiendo a oportunidades de oferta y de demandas de las comunidades) sin contar con Estrategias más definidas, y específicas.

Se ha caído en algunos casos en procesos de "capacitar por capacitar", sin desarrollar mecanismos de seguimiento que midan impactos efectivos. Y sin observar las fincas campesinas en su conjunto, o la conexión entre prioridades tecnológicas de cara a las microcuencas específicas. Ha faltado una Estrategia de desarrollo tecnológico paralela al mejoramiento de las capacidades organizativas locales.

**9.2. Capacitación para el Cambio (CPC) .**

Con apoyo del IICA se vienen realizando desde marzo de 1997 talleres de Capacitación para el Cambio, con la participación de representantes de los CDS de El Salvador y Honduras, y personal del IICA. Los temas cubiertos tienen que ver con liderazgo y trabajo en equipo, fortalecimiento de la autoestima. Están previstos otros CPC con temas como Pensamiento Estratégico, Sostenibilidad y Cambio; y otros.

Da la impresión que estas capacitaciones han fortalecido los lazos entre los principales participantes en el proyecto, afianzando el involucramiento de las personas.

**9.3. Las vinculaciones con el INCAE y IRDC**

Dentro de las acciones colaborativas se destacan también la coordinación de estudios de caso sobre los CDS, mediante la utilización de estudiantes de esa institución, con gastos mínimos para el proyecto.

En el caso de Yorito se observa una investigación en manejo de recursos naturales que un estudiante canadiense está realizando, que viene acompañada de cierto apoyo institucional del IDRC del Canadá para el Comité Local de Yorito. En estas intermediaciones el proyecto sirvió de puente y acercamiento.

**10. Género**

El proyecto ha intentado introducir la problemática de género, y mantiene vinculaciones fuertes con otros proyectos, como el proyecto IICA/ASDI de Género, que actúa, a nivel local, en algunas zonas similares, desde hace

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MISION.**

---

aproximadamente un semestre, en actividades de capacitación, problemática de la violencia doméstica, diagnósticos participativos con enfoque de género.



*Gira de capacitación de miembros del C.D.S.  
de Nueva Concepción a Guaymango.*

De las personas participantes en las actividades del proyecto, se estima que para todo el período (primer semestre 1995 a primer semestre 1997) el 44 por ciento han sido mujeres, y el 56 por ciento varones. La participación de las mujeres es más marcada en el desarrollo local donde representan el 47 por ciento de los participantes. En otras instancias como Seminarios regionales, talleres nacionales, y otros rubros, la participación de las mujeres aún ha sido incipiente. (ver cuadro de Resumen de los participantes en las actividades promovidas por el Proyecto).

También dentro de las actividades de los CPC está previsto uno sobre la problemática de Género. No se sabe aún cuando se llevara a cabo.

11.      *Diseminación de resultados*

Hasta junio de 1997 el proyecto ha publicado y distribuido 72 documentos, 15 afiches y 8 folletos. Los temas cubiertos por estas publicaciones abarcan temas variados: apicultura; conservación de suelos y agua; herramientas para la planificación participativa; oportunidades y restricciones del sector forestal; sistemas agrosilvopecuarios para regiones secas del Golfo de Fonseca; el caso de Guaymango (un municipio del Occidente de El Salvador donde se logró eliminar ampliamente las prácticas de quema para la preparación del suelo); Planificación hacia el año 2,000 en los municipios donde se trabaja; Memorias de las Autoevaluaciones, del Grupo Asesor, etc. La mayor parte de las publicaciones se hicieron como parte de relaciones colaborativas con otras instituciones y/o proyectos de desarrollo.

12.      *Contribución a la movilización de recursos*

Hay varios ejemplos, de la capacidad del proyecto de "apalancar" recursos, particularmente para las comunidades con los cuales trabaja, o para Organizaciones con las cuales tiene relaciones de colaboración.

Ejemplos:

- a) el ya mencionado proyecto trinacional en el Golfo de Fonseca impulsado por CRS/UE, donde el proyecto ayudó a la formulación inicial
- b) el proyecto de agricultura sostenible (incluyendo créditos) y educación ambiental para los municipios de Jocoro y El Divisadero, por un monto de 350,000 dólares, financiados por la Fundación Kellog, y ejecutados por ADEL- Morazán, participante en el CDS de Jocoro.
- c) La colaboración de PASOLAC con IICA en El Salvador. El proyecto de PASOLAC/INTERCOOPERATION, está concentrado en apoyar organizaciones nacionales que promueven prácticas de conservación de suelos y agua.

## IV. RECOMENDACIONES PARA LA SEGUNDA FASE DEL PROYECTO

### 1. Generar procesos de consolidación institucional local a partir de formas graduales, con mecanismos provisionales y pasos evolutivos de graduación.

Introducir activamente procedimientos de promoción que impliquen la formación de Precomités, tanto municipales como cantonales/comunales, que en un proceso se graduarán en la medida en que sus autocalapacidades de formulación iniciativas esté mucho más consolidado.

Los criterios para definir una situación de precomité a comité podrían ser alguno de los siguientes:

- capacidad para iniciar acciones sin intervención externa

capacidad para dialogar internamente de manera estable y crecientemente democrática (o sea, donde la voz y las decisiones no corresponda exclusivamente a unos pocos del lugar)

- capacidad para relacionarse con instituciones externas de manera igualitaria.

### 2. De una estrategia centrada en la creación de consensos mínimos a la capacitación en el fortalecimiento de la capacidad de negociación (internas y externas) y la resolución de conflictos.

Se hace necesario redefinir más ampliamente la idea central de construir consensos ( que hasta el momento se han sustentado dentro de la estrategia



**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MISION.**

---

del proyecto como consensos mínimos, englobantes de la mayor cantidad de actores institucionales o personas posibles; y avanzar, con ritmos adecuados, hacia construir capacidades de negociación y resolución de conflictos, en temas variados, tanto al interior de los municipios donde se actúa, como con actores externos

**3. Priorización de los niveles (cantón o aldea, municipio, país o región) en la Estrategia del Proyecto**

En la estrategia futura del proyecto debería colocarse con más énfasis los esfuerzos locales (municipales y cantonales), y en menor medida los esfuerzos institucionales de nivel nacional o regional. Tal como plantea el Comité asesor una buena proporción podría ser que la energía del proyecto se distribuya 70 por ciento en el nivel local, 20 por ciento en el nivel nacional, y 10 por ciento en el plano regional.

Esto se fundamenta debido al carácter profundamente experimental e innovativo del proyecto que podría agregar mucho valor agregado en el futuro hacia otros proyectos que involucren conjuntamente actores internacionales, estatales, no gubernamentales.

**4. Priorización de capacitaciones que buscan la reducción progresiva de la dependencia de las comunidades locales hacia las instituciones externas, así como los estilos autoritarios de gestión internos en las comunidades.**

Un parámetro central de las fase de Promoción (en futuras comunidades) o de cogestión, debería ser el fortalecimiento de la ruptura de los patrones tradicionales de dependencia que las comunidades han atravesado históricamente, tanto dentro de las estructurales locales (cacicazgos, compadrazgos) como hacia las instituciones estatales de desarrollo, y que en buena medida persisten aún en los discursos más modernizados (descentralización, desarrollo local, privatización de servicios, participación de comunidad, etc)

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MISION.**

**5. Formación de capacitadores locales**

En conexión con la recomendación anterior, debería considerarse el fortalecimiento de capacitaciones, incluyendo estilos tipo CPC u otras, pero adaptadas tanto a las necesidades más específicas de las comunidades y municipios rurales, como a los temas de manejo de recursos naturales y superación de la pobreza, haciendo énfasis en los sectores más campesinos de las zonas rurales. Priorizando nuevos liderazgos, trabajo en equipo, innovación y manejo de conflictos; junto con otros módulos con contenidos específicos del manejo alternativo de recursos naturales, formulación de proyectos agrícolas y no agrícolas y temas de género.

Durante la Misión se pudo observar el inicio de una colaboración entre el PRIAG y el proyecto para vincular la problemática de los CPC con la potenciación de innovadores campesinos.



*Entrevista con Alcalde y Directiva CDS, Jocoro.*

**6. Capacitar en formular, gestionar y dar seguimiento a proyectos locales de desarrollo**

Habría que enfatizar más la capacidad de formulación y gestión de proyectos (dentro de ópticas democráticas, participativas) de modo tal que en la trayectoria del proyecto se vincule mas activamente el incremento de la capacidad institucional emergente, con, por un lado, la detección de nudos críticos del desarrollo local.

Fundamentalmente alrededor de temas de superación de pobreza rural de las familias campesinas: técnicas agrícolas que implican pocos insumos externos, que pueden ahorrar tierra, capital o mano de obra según los casos, y son compatibles con un uso sostenible de sus recursos naturales, y le permiten retener agua, evitar erosión, o mejorar fertilidad.

**7. Desarrollar estrategias más activas y sistemáticas de desarrollo tecnológico, siempre dentro de moldes participativos.**

Contar con Estrategias más activas de desarrollo tecnológico (tanto por la vía del rescate como de la transferencia) a partir de experiencias de otros campesinos más innovadores, cercanos o en otros sitios. Pero atendiendo la dinámica de introducir promotores externos a las comunidades, intercambios, o talleres, sobre la base de consensos sobre limitantes básicas de los municipios y/o cantones trabajados, que determinan Estrategias de corto y mediano plazo, evitando la capacitación por la capacitación, el intercambio por el intercambio, etc. Lo cual es bastante habitual en iniciativas de este tipo.

En pocas palabras, las estrategias de desarrollo tecnológico deben ser vistas a partir de un diagnóstico consensuado de campesinos y técnicos sobre los limitantes centrales de la microcuenca y/o unidades de menor tamaño.

Las estrategias de desarrollo tecnológico deben ir acompañadas de la preocupación (muy presente en el proyecto) de instrumentos organizativos (Comités locales, cantonales, redes de intercambio), participativos, y proactivos en la configuración de las distintas innovaciones que se pretende introducir entre los pequeños agricultores.

**8. Colocar más en el centro de la promoción local de actores campesinos/campesinas**

La metodología de desatar energías locales/municipales debería tener más presente relevar el peso de actores campesinos. En la fase de promoción, y probablemente esto ha contribuido a la rápida legitimación del proyecto, han emergido como actores muy importantes, alcaldes, maestros, trabajadores de la salud, otros funcionarios públicos, (en el caso salvadoreño) Ongs y en menor medida Asociaciones de Productores. No es que están o no están presentes, en la etapa actual de promoción, sino que se observa que su incidencia es mucho menor a los otros actores naturalmente mas empoderados y educados, ubicados en las cabeceras urbanas de los municipios.

En otras palabras, no se trata de "desconectar" el peso de maestras y centros de salud, ya que tienen un impacto de diseminación muy alto hacia sus propios estudiantes y los padres de familia, sino de tener especial cuidado en construir consensos, estrategias de capacitación y de empoderamiento de actores más campesinos.

**9. Avance institucional más decidido sobre sitios estratégicos dentro de los municipios seleccionados**

Tales como áreas, las partes más altas de las laderas, bosques, zonas deforestadas o erosionadas, para conectar más activamente el desarrollo



*Agricultores y Agricultoras de Sulaco, Honduras, en un Taller de Capacitación.*

local con la resolución de problemas estructurales de recursos naturales y extrema pobreza campesina.

Buscar más iniciativas como las de Sabana de San Pedro donde la iniciativa local ya crea un movimiento en la dirección de los objetivos del proyecto.

**10. *Combinación del impulso a las energías locales con acompañamientos sistemáticos, reflexivos, buscando lecciones y aprendizajes por parte del Proyecto.***

Combinación del impulso a la canalización organizada de las energías locales, con su entusiasmo por emprender actividades y proyectos diversos, con un esquema de acompañamiento del proyecto que permita generar reflexiones sistemáticas, minimizar errores en la implementación de los proyectos de "segunda generación", (minimizando en parte de las estra-

tegas de promoción sustentadas sobre el principio de ensayo-error), siempre dentro de moldes transparentes, participativos, y desde la óptica actual, de alta preocupación por la apropiación de las iniciativas por parte de los actores locales.

***11. Asistencia Técnica Externa al Proyecto***

Sería conveniente para el proyecto, que tiene un equipo permanente reducido, contar con asistencia técnica (nacional, regional o internacional) que le permita generar procesos de reflexión sobre la multiplicidad de iniciativas que se generan en un proyecto donde se combinan las acciones del propio proyecto, y los desencadenamientos paralelos y posteriores del conjunto de instituciones locales que se vinculan con el proyecto.



*Sesión del Comité Asesor del Proyecto.*

En esa dirección, se recomienda tener asistencia técnica - paralela a las que puedan surgir del Comité Asesor o de relaciones colaborativas- en campos

específicos como Estrategias de desarrollo tecnológico, desarrollo local, género y desarrollo, incorporaciones diferenciales de distintos estratos de pobladores rurales ,crédito no convencional, etc. Para ello debería contar con:

12. *Más preocupación en asesorar algunos aspectos de los documentos locales que se generan*

Por ejemplo, el documento de solapas de presentación de CLODEST tiene un pie de foto que dice: "Mujeres evangélicas indenticando su papel en el desarrollo". Parece no necesario agregar el atributo de evangélicas a esas mujeres, por razones obvias. (Aunque durante la devolución de las conclusiones y recomendaciones provisionales se nos explicó que el señalamiento estaba puesto para mostrar la incorporación de miembros de este grupo religioso a las actividades del Comité)

Incluso, visualmente, el texto generado puede ser entendido, como que todas las Actividades del CLODEST, son realizadas por esas "mujeres evangélicas".

También iniciativas muy entusiastas, y valiosas como el boletín del CDS de Nueva Concepción debería revisar su lenguaje (en parte para un público con mayor educación formal) y centrado en presentaciones de los resúmenes de las actividades de los proyectos más importantes que actúan en la zona.

13. *Más preocupación por incidir, capacitar, a posibles Ongs, Oc que puedan trabajar con los comités de desarrollo emergentes*

Al tiempo que se crean nuevas capacidades en los CDS se debería poner atención, con menor intensidad, y de manera selectiva, en crear algunas capacidades (via capacitación, o intercambios) en las Ongs que eventualmente para conectarse con los CDS que avancen en su capacidad de gestionar y coejecutar proyectos.

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MLION.**

---

14.     *Apoyo legal a la resolución de conflictos*

Enfrentar los temas de apoyo legal y resolución de conflictos que puedan existir en temas de enfrentamientos entre comunidades y madereros (como ocurre actualmente en Honduras). Estudiar, en los casos en que fuera una necesidad planteada por las instituciones de base, las formas más adecuadas de obtener personería jurídica para los CDS, en El Salvador.

15     *Capacitación, nuevas habilidades y viabilidades económicas*

Vincular más activamente los procesos de capacitación propios del proyecto en sus diversos tipos capacitaciones/campañas/talleres/giras/educación masiva/ con las implicaciones socioeconómicas :

por ejemplo, en el tema de agroindustria rural en pequeña escala y su viabilidad económica.

No quema, no cortes de árboles y las necesidades y racionalidades de las familias campesinas.

16.     *Esquema del equipo central del proyecto ante la expansión hacia otros países*

La expansión planteada a nuevos países y/o municipios obliga a pensar en la necesidad de reforzar la coordinación regional, junto a los nuevos coordinadores que la apertura de nuevos países plantearían. Se recomienda la creación de un cargo regional para la coordinación de capacitación y asistencia técnica. Esta persona podría funcionar como segundo del Coordinador Regional del Proyecto.



**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MISION.**



*Pequeños agricultores recibiendo capacitación  
sobre Conservación de Suelos.*

**17. Selección estratificada (desde el punto de vista institucional) de nuevos municipios**

Seleccionar situaciones institucionales variadas en los nuevos municipios, tanto en los países donde se trabaja como en los nuevos: tomar casos con baja densidad institucional en el punto de partida, a diferencia de los casos que se han tomado en la primera fase.

**18. IICA y la Cooperación Holandesa**

Tanto el IICA y la Cooperación Holandesa, deberían observar este Proyecto como una fuente de aprendizaje susceptible de transferirse a otros proyectos apoyados por estas instituciones, u otras similares. Particularmente en relación a las ventajas de crear instancias locales participativas que puedan progresivamente cogestionar y autogestionar iniciativas de desarrollo rural dentro de parámetros de sostenibilidad, tanto en los aspectos ambientales, sociales, culturales, políticos, y económicos.

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MISION.**



*Sesión del Comité Asesor del Proyecto.*

**19. Las opciones en la expansión del proyecto a nuevos países y/o nuevos municipios en los países donde ya se actúa**

Para la Segunda Fase del proyecto se discute la posibilidad de ampliar a otros países (Guatemala y Nicaragua) y otros municipios dentro de los países trabajados. La Misión considera que en la ampliación hay que tener en cuenta: En primer lugar, las fuertes peculiaridades culturales que implica un país como Guatemala, que no es el caso de Nicaragua, mucho más parecido del punto de vista étnico-cultural a los ya trabajados. En segundo lugar, habrá que balancear en la formulación de la Nueva Fase las ventajas/desventajas de "profundizar" el trabajo en los países ya trabajados, o de ampliar el marco comparativo y de retroalimentación que se generan.

Se observa que la experiencia ganada en El Salvador sirvió para acelerar el trabajo en Honduras ; y lo mismo podría decirse para los otros países.

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MIJION.**



*Miembros de C.D.S. Nueva Concepción en parcela,  
del mismo municipio.*

En tercer lugar, en la formulación de la Segunda Fase se deberá balancear entre la ampliación geográfica y la profundización de temas claves como la resolución de conflictos en zonas de laderas (como ya se observa en Yorito, por ejemplo), o el acompañamiento institucional necesario (por parte de los Comites Locales) para concretar en la práctica innovaciones tecnológicas por parte de los sectores campesinos/as.

**20. *Mejoramiento del sistema de monitoreo y seguimiento a las actividades promovidas por el proyecto.***

Se hace necesario contar con un Seguimiento adecuado de las capacitaciones que reciben los participantes y su incorporación a las estrategias de los productores. Habría que diseñar sistemas sencillos de seguimiento para que los Comités Locales puedan comprobar la vinculación entre capacitaciones ( en todas sus modalidades) y adopción por parte de los sectores involucrados.

21. *Sobre la apreciación de las actividades según indicadores de evaluación*

**PARA EL IICA:**

- El Proyecto manifiesta un modelo de cooperación técnica innovadora, participativa y flexible que se debe de compartir con otras ACT's (Oficinas Nacionales) con miras a adaptar su acción en ambientes con entornos similares.
- La Sede Central del IICA podrá agilizar la implementación del Proyecto, simplificando los mecanismos que la apoyen financieramente y administrativamente.

**PARA EL GOBIERNO DE HOLANDA:**

- El Gobierno de Holanda podrá aplicar los métodos e instrumentos desarrollados y comprobados en este proyecto, en proyectos con fines similares que se financien.

## V. ANEXOS

### *Anexo 1: Listado de publicaciones generadas*

#### 1.R Memoria Seminario Taller

"Sistemas Agrosilvopecuarios para Agricultores de Laderas en la Zona del Golfo de Fonseca: Honduras, Nicaragua y El Salvador", CRS/IICA-Holanda/LADERAS C.A. 29 de noviembre al 1 de diciembre de 1995. Júcaro Galán, Valle, Honduras.

#### 2.N.ES Memoria.

"Taller de Productividad y Conservación de los Recursos en la Agricultura de Laderas". San Salvador, 6 y 7 de julio de 1995.  
(CIMMYT/CENTA/INCAE/IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

#### 3.N.ES Memoria

"Primer Taller de Metodología de Validación de Tecnología", 25 y 26 de mayo de 1995. San Salvador, El Salvador.  
(COAGRES/ CEFICAS/PASOLAC/IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

#### 4.N.ES Memoria

"Segundo Taller Metodología de Validación de Tecnología con Enfoque en la Conservación de Recursos Naturales", La Libertad, Octubre de 1995. El Salvador. (COAGRES/CENTA/PASOLAC/IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

#### 5.N.ES Memoria.

"COAGRES: Oportunidad de Colaboración Institucional para el Desarrollo de una Agricultura Sostenible", 24 y 25 de agosto de 1995. San Salvador, El Salvador. (COAGRES/IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

6.N.ES Memoria.

"COAGRES: Mecanismos de Articulación y Areas de Intervención". 23 y 24 de noviembre de 1995. San Salvador, El Salvador. (COAGRES/IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

7.N.ES Memoria.

"Seminario sobre Desarrollo Rural Sostenible", 29 de septiembre de 1995. San Salvador, El Salvador. Iglesia Bautista Emmanuel/FUNPROCOOP/ FEDECOOPADES/ IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

8.N.ES Memoria.

"Estrategias para el Desarrollo Agrícola Sostenible: Mecanismos de Articulación entre Instituciones del Sector Público", 27 y 28 de julio de 1995. San Salvador, El Salvador (CENTA/IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

9.N.ES "La Metodología EDO del CENTA: Caso Agencia de Extensión de San Juan Opico, departamento de La Libertad, El Salvador, 1995".

10.N.ES Guía "Planificación Estratégica para el Comité de Desarrollo Sostenible" San Salvador, El Salvador, 1995.

11.N.ES Manual

"No Queme: Necesitamos producir más y aumentar los ingresos". (CDS Jocoro/CDS Nueva Concepción/IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

12.L.ES Memoria.

"Planificación de la Investigación y Extensión del GyTT MO-02" (Jocoro, Santa Rosa de Lima, Bolívar y San Al ojo), 15 y 16 de agosto de 1995, San Miguel, El Salvador. (CENTA, IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

13.L.ES Memoria.

"Reunión de Consulta con ONG y Municipalidad de Jocoro para la Articulación de Acciones en el Desarrollo Agropecuario", 5 de septiembre de 1995, San Francisco Gotera, Morazán, El Salvador (ADEL-Morazán/Municipalidad de Jocoro/IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

14.L.ES Memoria.

"Taller Acciones Concertadas para la Producción Agropecuaria Sostenible en Jocoro", 11 de octubre de 1995, Jocoro, Morazán, El Salvador. (ADEL-Morazán/Municipalidad de Jocoro/IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

15.L.ES Memoria.

"Establecimiento del Comité de Desarrollo Sostenible de Jocoro", 23 de octubre de 1995, Jocoro, Morazán, El Salvador. (Municipalidad de Jocoro/ADEL-Morazán/ CENTA/IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

16.L.ES

"Planificación del Desarrollo Agropecuario Sostenible de Jocoro 1996-2000". Diciembre de 1995. (CDS Jocoro/IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

17.L.ES Memoria.

"Selección de la Microzona que será apoyada por el Proyecto IICA-Holanda/LADERAS C.A.", 12 de septiembre de 1995. (ADEL-Chalatenango/PROCHALATE/IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

18.L.ES

"Resumen Analítico de Diagnósticos Agrosocioeconómicos de Nueva Concepción", noviembre de 1995. Chalatenango, El Salvador (FAO/ADEL-Chalatenango/PROCHALATE/CENTA/IICA-Holanda/LADERASC.A.).

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MISION.**

---

19.L.ES Memoria.

Taller "Identificación de Acciones para la Producción Agropecuaria Sostenible de Nueva Concepción", 17 de noviembre de 1995. Nueva Concepción, Chalatenango, El Salvador. (Municipalidad de Nueva Concepción/ADEL-Chalatenango/CENTA/PROCHALATE/IICA-Holanda/LADERAS C.A.).

20.L.ES Memoria

"Planificación del Desarrollo Agropecuario Sostenible de Nueva Concepción 1996-2000". Enero de 1996. CDS Nueva Concepción/IICA-Holanda/LADERAS C.A

21.L.ES

"Metodología para la Planificación de la Investigación y Transferencia en forma participativa". CENTA/IICA-Holanda /LADERAS C.A.

22.L.ES Resumen

"Planificación de la Investigación y Transferencia del Centro de Desarrollo Tecnológico 02 San Andrés". CENTA/ IICA-Holanda/LADERAS C.A.

23.L.ES

"Planificación participativa de la investigación y extensión del GyTT 01, Aguilares". CENTA/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

24.L.ES

"Planificación participativa de la investigación y extensión del GyTT 02, Nueva Concepción". CENTA/IICA-Holanda /LADERAS C.A.

25.L.ES

"Planificación participativa de la investigación y extensión del GyTT 03, San Martín". CENTA/IICA-Holanda /LADERAS C.A.



26.L.ES

"Planificación participativa de la investigación y extensión del GyTT 04, Opico". CENTA/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

27.L.ES

"Diagnóstico Agrosocioeconómico del GyTT 01, Aguilares".  
CENTA/IICA-Holanda/ LADERAS C.A.).

28.L.ES

"Diagnóstico Agrosocioeconómico del GyTT 03, San Martín".  
CENTA/IICA-Holanda/ LADERAS C.A.

29.L.ES

"Diagnóstico Agrosocioeconómico del GyTT 04, Opico".  
CENTA/IICA-Holanda/ LADERAS C.A.

30.L.ES

Planificación del Desarrollo Ambiental de Chalatenango-CACH 1996-2000.

CACH-IICA-Holanda/LADERAS C.A. Mayo 1996.

31.L.ES

Estudio sobre Agronomía del Jiquilite Indigófera sp. y Procesamiento del Añil en Chalatenango. ADEL-Chalatenango/ IICA-Holanda/LADERAS C.A. junio de 1996.

32.N.ES Memoria

Taller de Planificación de Capacitación en Agricultura Sostenible. 25/26 de marzo 1996. San Salvador. COAGRES/Pan Para el Mundo/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

33.R

Publicaciones a Marzo 1996. *IICA/Holanda/LADERAS C.A.*

34.N.ES

MISMA 6.N.ES

35.N.H Memoria

Agricultura Sostenible en Laderas: 1<sup>er</sup>. Encuentro de Instituciones Públicas y Privadas. 12 al 14 de diciembre de 1995. Comayagua, Honduras. UPSA/DICTA/FOPRIDEH/IFPRIINTERCOOPERATION/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

36.N.H Memoria

Segundo Encuentro de Instituciones Públicas y Privadas: Concertación de acciones para la agricultura sostenible en laderas. 17 y 18 de abril de 1996. Siguatepeque, Comayagua, Honduras. FOPRIDEH/INTERCOOPERATION/UPSA-DICTA-DIGEDRAI/IFPRI/FAO/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

37.L.ES

Diagnóstico Agrosocioeconómico del municipio de Jocoro, departamento de Morazán. CERNA, Cristina C. de; PORTILLO, Nelson; RODRIGUEZ S., Roberto. CENTA/IICA-Holanda/LADERAS C.A. Septiembre de 1996.

38.L.ES Resumen

Diagnóstico Agrosocioeconómico del GYTT-02 Nueva Concepción. CENTA/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

39.N.N Memoria

Seminario-Taller. Extensión Dirigida a Objetivos (EDO) FIDER. 2-6 octubre 1995. Managua, Nicaragua. FIDER/INTA/CENTA/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MIJON.**

---

40.N.N Memoria

Seminario-Taller. Evaluación de Actividades 1993-1995. Proyección 1996-1999 del Programa de Desarrollo Agropecuario en Comunidades Campesinas-CARITAS Nicaragua. 29 febrero, 1-2 marzo 1996. Managua, Nicaragua. Programa Agrícola Cáritas de Nicaragua/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

41.L.ES Memoria

Seminario-Taller Desarrollo Rural Sostenible. Perquín, Morazán, 30-31 de julio de 1996. PADECOMS/ADEL-MORAZAN/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

42.N.ES

La Educación para el Desarrollo Sostenible: La experiencia de dos municipios pioneros de El Salvador. RODRIGUEZ, Roberto; MEAS-SICK, Mark; MIRANDA, Byron; HENRIQUEZ, Oscar N. CDS-Jocoro/CDS Nueva Concepción/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

43.L.N Memoria

Seminario-Taller Agricultura y Desarrollo Sostenible: Región B-5, Matagalpa y Jinotega. 24-26 de junio de 1996. INTA/SNV/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

44.L.ES

Caracterización Agroecológica de Nueva Concepción. MERCADO, Jorge; RODRIGUEZ, Roberto. CDS-Nueva Concepción/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

45.L.ES

Caracterización Agroecológica de Jocoro. MERCADO, Jorge; RODRIGUEZ, Roberto. CDS Jocoro/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

46.N.ES

Aprendamos a conservar el suelo y produzcamos más. GUZMAN, E. CDS Jocoro/CDS Nueva Concepción/Plan Internacional/ADEL-MORAZAN/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

47.N.ES

Metodología de Extensión Agrícola Comunitaria para el Desarrollo Sostenible. RODRIGUEZ, Roberto. Plan Internacional/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

48.N.H Memoria

Seminario-Taller Proyecto Microrregional Conceptualización y Metodología. Santa Bárbara, Honduras. 6-8 de mayo de 1996. OCR (Christian Aid, Dan Church Aid, EZE, ICCO, Pan para el Mundo) /IICA-Holanda/LADERAS C.A.

49.L.ES

La feria de Nueva Concepción y Jocoro en la ruta hacia el desarrollo sostenible. CDS Jocoro/CDS Nueva Concepción/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

50. L.ES Memoria

Intercambio de Tecnología para el Desarrollo Rural en la Zona Oriental. Jocoro, Morazán, 25-26 de abril de 1996. CENTA/MAG/CDS Jocoro/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

51.N.ES

80 herramientas para el desarrollo participativo: diagnóstico, planificación, monitoreo, evaluación. GEILFUS, Frans. GOES/FIDA/PROCHALATE/UNION EUROPEA/CDS Nueva Concepción/CDS Jocoro/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

52.N.ES

Apicultura para pequeños productores: Curso de Introducción. MENJIVAR, Amílcar. Enero de 1997. CDS Nueva Concepción/CDS Jocoro /IICA-Holanda/LADERAS C.A.

53.N.ES

La Oveja Pelibuey: una alternativa para la familia campesina. MATA, Hugo. CDS Nueva Concepción/MAG-CENTA/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

54. N.ES

Perfil del cultivo del Frijol en El Salvador. CHOTO de CERNA, Cristina; VIANARUANO, Abelardo. PROFRIJOL/MAG-CENTA/IICA-Holanda /LADERAS C.A.

55.L.ES

Establecimiento y manejo de viveros forestales. MATA, Hugo. Febrero de 1997. FIAES/FUNDESYRAM/ CDS Nueva Concepción/FUNDA-NUEVA/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

56.L.ES Memoria

Gira de observación de los CDS Jocoro y Nueva Concepción a los Agricultores Experimentadores del departamento de Baja Verapaz, Guatemala. 26-30 de agosto de 1996. CDS Jocoro/CDS Nueva Concepción/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

57.L.ES

Caracterización del Maíz y Hortalizas en laderas al Norte de Chalatenango, El Salvador. CHOTO de CERNA, Cristina; MONTENEGRO, Tito; RODRIGUEZ, Roberto. MAG-CENTA/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

58.N.ES

Agroecología: Introducción. HERNANDEZ, Ricardo. Mayo de 1997.  
CDS Jocoro/CDS Nueva Concepción/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

59.L.ES Material de apoyo/insumos

Taller de Evaluación 96-Planificación 97 CDS Jocoro. Perquín, Morazán

60.L.ES Material de apoyo/insumos

Taller de Evaluación 96-Planificación 97 CDS Nueva Concepción. La  
Palma, Chalatenango

61.N.ES Material de apoyo/insumos

Seminario Taller Plan Estratégico de Género y Desarrollo de Comités  
Locales de Desarrollo Sostenible. 26-27 de febrero de 1997.

62.R

Políticas Forestales en Centro América: Análisis de las restricciones para el  
desarrollo del Sector Forestal. SEGURA, Olman,; KAIMOWITZ, David;  
RODRIGUEZ, Jorge. CIFOR/CCAB-AP/FAO/GTZ/UICN/WRI/IICA-  
Holanda/LADERAS C.A.

63.N.ES Memoria

Seminario-Taller Autoevaluación de las actividades facilitadas por el  
Proyecto Regional IICA-Holanda/LADERAS C.A. 2-3 de julio de 1996.  
CDS Jocoro/CDS Nueva Concepción/MAG-CENTA/COAGRES/IICA-  
Holanda/LADERAS C.A.

64.N.ES Agenda/Planificador 1996

65.R Memoria

Primera reunión del Comité Asesor del Proyecto Regional Desarrollo Institucional para la Producción Agrícola Sostenible en Laderas de Centroamérica. IICA-Holanda/LADERAS C.A.

66.L.ES Memoria

Gira de miembros del CDS Jocoro a Estelí, Nicaragua.

67.L.ES Memoria

Gira de miembros del CDS Nueva Concepción a Estelí, Nicaragua.

68.N.ES

Los insectos y su manejo en la agricultura sostenible. Deysi Cierra, julio 1997. ADEL Chalatenango/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

69.N.ES

Las plantas. Sus partes y cómo se reproducen. Deysi Cierra, julio 1997. ADEL Chalatenango/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

70.L.H

Visión-Misión, Plan Operativo 1996-2000 CLODEST Yoro.

(71-79 reservado para publicaciones de Honduras)

80.N.ES

Selección artesanal de semilla de Maicillo. Agosto de 1997. CDS Jocoro/CDS Nueva Concepción/IICA-Holanda/LADERAS C.A.

81.N.ES Agenda Planificador Anual 1997

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MISION.**

*Anexo 2: Actividades de la Misión*

**9. *El Salvador***

- 1.9. Constitución de la Misión (29 de septiembre)
- 1.2. Reunión Inicial con los coordinadores del proyecto incluyendo al representante del IICA/San Salvador (29 de septiembre)
- 1.3. Entrevista sobre Coagres (29 y 30 de septiembre)
- 1.4. Entrevista Prisma/miembro del Consejo Asesor, ( Debora Barry, 1 de octubre)
- 1.5. Mag/Unidad Ambiental(Edmidlia Guzmán, 1 de octubre)
- 1.6. Visita al Centa/Santa Tecla (Roberto Molina, Director, 7 de octubre)
- 1.7. Reunión con Henry Ocde del Comité Asesor, 7 de octubre
- 1.8. Pasolac/Xenia Marín (Miércoles 8 de octubre,)
- 1.9. Reunión con encargado desarrollo rural IICA/El Salvador (M. Messick, 8 de octubre)

**2. *Nueva Concepción/Chalatenango (30 de septiembre)***

- 2.1. Reunión con el CDS
- 2.2. Visita al Alcalde
- 2.3. Visita al cantón del "Chaguiton", don Gilberto
- 2.4. Visita a Potrero de Sula
- 2.5. Visita al sitio Las Flores
- 2.6. Visita a Chacalcoyo/Las Brisas
- 2.7. Visita al CENTA/Nueva Concepción
- 2.8. Reuniones internas de la Misión
- 2.9. Presentación de resultados y de un Informe Preliminar de Conclusiones y Recomendaciones, ante un taller con representantes de todas las instancias consultadas, (11 de octubre).



**3. *Jocoro/Morazán (6 de octubre)***

- 3.1. Reunión con el alcalde, Roberto Lagos
- 3.2. Reunión con el CDS/Jocoro
- 3.3. Visita a San Juan Bautista
- 3.4. Actividad cultural en Jocoro

**4 *Honduras***

- 4.1. Taller Nacional "Políticas" en Tegucigalpa ( 2 de octubre)
- 4.2. Reunión con Clodest(2 de octubre)
- 4.3. Miembros del Comité Asesor (Cor Wattel, Juan Zapata, 2 de octubre)
- 4.4. CIAT/LADERAS (Héctor Barreto, 2 de octubre)
- 4.5. Reunión con el representante del IICA, en Honduras (2 de octubre)
- 4.6. Visita a Sulaco y Yorito, encuentros con los Comités Locales a nivel municipal (3 de octubre)
- 4.7. Reunión con el coordinador nacional, Ing. Francisco Mejía (3 de octubre)

**COMITE LOCAL PARA EL  
DESARROLLO SOSTENIBLE  
DE LA CUENCA DEL RIO  
TASCALAPA YORITO  
DEPARTAMENTO DE YORO,  
HONDURAS**



**VISION:** Un proceso de desarrollo en la cuenca del río Tascalapa basado en la sostenibilidad de las acciones para asegurar un mejor nivel de vida de todos los actores, sin comprometer la calidad y capacidad de los recursos naturales.

**MISION:** Asegurar la concertación de acciones de desarrollo en la cuenca del río Tascalapa, compatibilizando los intereses de las instituciones y de la población con la preservación de los recursos naturales.

**OBJETIVO FUNDAMENTAL:** Coordinar las iniciativas institucionales de concertación de acciones con las organizaciones locales, analizando la problemática, proponiendo soluciones, planificando actividades, evaluando y orientando el proceso de desarrollo sostenible de la cuenca del río Tascalapa.

**RESULTADOS ESPERADOS:**

- Consenso entre los actores claves sobre las causas de los problemas. Las soluciones propuestas contribuyen a resolver esos problemas; las instituciones concertan actividades en el seno del comité local de desarrollo.
- Una actitud positiva de los actores hacia el desarrollo de las comunidades asentadas en la cuenca del río Tascalapa.
- Una población consciente de la necesidad de un desarrollo sostenible.
- Los productores practican una agricultura alternativa, como parte del proceso de manejo sostenido de la cuenca del río Tascalapa.
- Un amplio grupo de actores participan en las acciones de desarrollo: productores, productoras, el sector educativo, el sector salud, el sector religioso, las etnias, los comerciantes, la banca estatal y privada, las ONGs y todo tipo de organizaciones de la sociedad.
- Microempresas eficaces, gestionan sus propios recursos, productos y servicios de la mejor calidad, utilizan el crédito responsablemente y capitalizan sus recursos.
- La mayoría de la población ha mejorado su nivel de vida: salud, educación, equidad, vivienda, seguridad, participación, distracción y autoestima.

## **ACTIVIDADES:**

Mujeres evangélicas identificando su papel en el desarrollo.

- Talleres de capacitación para el cambio.
- Seminarios talleres sobre agricultura sostenible en laderas.
- Discusión de resultados de investigación sobre agricultura en laderas.
- Talleres sobre metodologías para el manejo de microcuencas municipales.
- Gestiones para la legalización y delimitación de microcuencas.
- Reforestación.
- Campañas contra la quema.
- Obras de teatro y concursos sobre protección ambiental.
- Foros, programas, exposiciones y desfiles ecológicos en las ferias patronales.
- Intercambio de experiencias entre actores y entre comités de desarrollo.
- Diagnósticos participativos y fomento a la metodología participativa.
- Talleres de análisis, planificación y evaluación (acciones concertadas para el desarrollo sostenible).
- Manejo de sistemas de agua potable.

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**  
**INFORME DE MISION.**

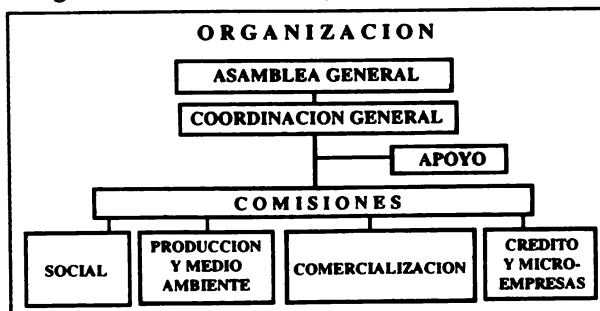
- Protección y descontaminación de fuentes de agua.
- Mejoramiento del ambiente físico de las escuelas.
- Seminarios sobre género, comunicación y desarrollo sostenible.
- Jornadas educativas para socializar el enfoque de género.
- Encuentros de intercambio con las etnias.
- Charlas sobre higiene y hábitos alimenticios.
- Promoción y capacitación sobre huertos familiares y escolares.
- Seminarios entre entes financieros y productores.
- Talleres sobre desarrollo empresarial.
- Giras educativas sobre experiencias crediticias.

**ORGANIZACIONES PARTICIPANTES:**

AMCY, IHCAFE, CESAMO, PROPAR, Ganaderos, FETRIX, COSAPSYL, COHDEFOR, IPC-CIAL, CARYOSVIL, SERTEDESO, AHPROCAFE, ASEMCA, Iglesia Católica, Visión Mundial (PDA), Sector Educativo, Alcaldía Municipal, Comités Medio Ambiente, Productores Independientes, Iglesia Cruzadas del Evangelio.

**GRUPO DE APOYO:**

CIAT-LADERAS (COSUDE), IICA-HOLANDA/LADERAS C.A., Programa Regional de Maíz (PRM).





## QUE ESTA PASANDO

### Editorial

ALCALDIA MUNICIPAL DE  
NUEVA CONCEPCION.  
CENTA  
AGRINGA  
ADESCOS  
CORDES  
FUNDANUEVA  
BANCO DE FOMENTO  
AGROPECUARIO  
BANCO SALVADOREÑO  
ADEL-CHALATENANGO  
SECTOR COOPERATIVAS  
PROCHALATE  
ACACYPAG  
SECTOR EDUCATIVO  
SECTOR JUSTICIA  
HOSPITAL  
COAGRES  
DIOCESIS DE CHALATENANGO  
GECA/FUNPROCOOP  
CONAMUS  
FINANCIERA CALPIA  
VISION MUNDIAL  
DIDECO  
EL ITALIANO  
ASECHA  
FEDECOPADES  
ASOCIACION DE REGANTES  
DGRNR  
PNC  
CACH

En sus manos tiene las experiencias, actividades e inquietudes de las personas, instituciones y comunidades, que forman parte del C.D.S. Nueva Concepción.

Este documento promueve el pensamiento global y el accionar local en equipo, la participación institucional y comunitaria que contribuirá a la sostenibilidad del comité en donde estimularemos el cambio mensurable del comportamiento que beneficie el desarrollo de las comunidades.

Es importante reconocer cómo la gente protege o destruye su propio entorno, la toma de conciencia y participación ciudadana proporcionando habilidades para alianzas estratégicas que permitan resaltar los valores éticos y morales mediante la promoción del consenso.

*Qué está pasando*, es el instrumento para compartir metodologías, lecciones, principios, enfoques válidos con un vocabulario sencillo y propio de Chalatenango, surge como la respuesta creativa a las necesida-

des y prioridades que pueden contribuir a convertir en realidad la meta de un desarrollo humano ambientalmente sustentable.

Este esfuerzo de coordinación para el desarrollo nació junto con el apoyo de ADEL-Chalatenango y el Proyecto Regional IICA-Holanda/LADERAS C.A., a esta iniciativa se han incorporado PROCHALATE, Comité Ambiental de Chalatenango (CACH) y el Proyecto Regional IICA-ASDI.

## *CDS Noticias*

*Realizan 2da. Semana Cultural del Medio Ambiente*

*Por Armando Romero*

Escuelas, ONG's, OG's, empresa privada, agricultores y municipalidades del departamento participan en la 2da. Semana Cultural del Medio Ambiente en el INNCO, superando las expectativas de los organizadores.

El evento enmarcado en el mes del ambiente, fue inaugurado por el Ing. Manuel Mejía, coordinador adjunto del C.D.S. y Lic. Carlos Rodolfo Alvarado, director y presidente del C.D.E. del INNCO, precisamente el 26 de junio día dedicado al árbol.

Las actividades realizadas durante esta jornada sirvieron de plataforma de concientización ambiental involucrando la participación institucional y ciudadana.

La unidad de Medio Ambiente del MINED, PROCHALATE, Green Project y la P.N.C. ambiental presentarán una visión clara del tema agua en El Salvador, el cual apareció una y otra vez en rojo.

El MINED, PROCHALATE, CACH, CENTA, IICA fueron pilares estratégicos que permitieron que alumnos/as, maestros/as y miembros del C.D.S. trabajaran como un sólo equipo en donde el esfuerzo, voluntad y calidad fueran los instrumentos utilizados.

## *El C.D.S.: Las Brisas ya está conformado*

*Por Julián Mira*

El C.D.S. municipal se encuentra satisfecho con la formación del 1er. C.D.S. cantonal en la Col. Las Brisas del cantón Santa Rosa, en donde se estaban realizando reuniones preparativas encaminadas a desarrollar una estructura de trabajo coordinado entre las instituciones que trabajan en el sector.

Con la presencia de representantes de adescos, iglesia, escuela, salud cooperativa e instituciones el 27 de junio se juramentó a la 1era. Directiva C.D.S. la cual quedó de la siguiente forma: Víctor Manuel Figueroa, coordinador general, sub-comité de producción, Jorge Alberto Tejada, sub-comité social, Estela de los A. Quijada, así mismo DIDECO, CENTA, CONAMUS y C.D.S. Nueva Concepción apoyarán al nuevo C.D.S. en su proceso hacia un desarrollo sostenible.

Las comunidades de Chacalcoyo y El Astillero están siendo acompañados en este proceso. Adelante, no están solos.

## *Capacitación*

*Por Carlos Banegas*

El Ministerio del Interior por medio de DIDECO, capacitará a los adescos del núcleo #1 sobre administración y planes de acción de los adescos, en la casa comunal de reubicación núcleo #1 en las fechas comprendidos 11, 18 y 25 de los corrientes a partir de las 8 a.m. hasta 12 p.m.; pueden participar todos los adescos con 1 representante.



## *Visión Mundial apoyando a las comunidades de Nueva Concepción*

*Por Donato Escobar*

Desde 1975, Visión Mundial se encuentra trabajando directamente con las comunidades del Sitio Las Flores, Potrero Sula, Las Cañas, Chilin y Poñonalapa.

Han impulsado desde entonces 14 proyectos en su mayoría de agua potable pero además su ayuda no se queda allí, ayudaron además con cuadernos, uniformes, zapatos, útiles y lentes.

El 6 de enero se inició la reconstrucción total de Servicio de Agua Potable del Caserío Sicahuite. Dentro de las nuevas proyecciones de Visión Mundial se encuentra el mejorar las áreas de acceso, formar y fortalecer grupos ecológicos y la promoción de criaderos.

## *Intercambio Agroindustrial*

*Por Elena Guillén*

Las experiencias vividas por las mujeres de la Cooperativa de envasados de Frutas y Hortalizas "El Renacer" de Las Pilas, Chalatenango, fueron expuestos a 13 extensionistas comunitarios en agroindustria del C.D.S. en el Centro de Capacitación y Producción de Frutas y Hortalizas JAN.

## *G.R. Segnaeve*

Doña Rosita Murcia, relata que la producción es la más fácil del proceso pero la comercialización es lo que más cuesta, la cooperativa se fundó en 1986 con tres grupos de mujeres que trabajaban artesanalmente, pero que hoy sólo el grupo de caserío Las Aradas persiste en el esfuerzo contando con un edificio propio.

Equipado de laboratorio mínimo, pero afirma que pese a toda su voluntad del trabajo en equipo y esperanza de un mañana mejor ha permitido que su grupo inicial aún se mantenga.

Deysi Sierra y Wilfredo Sanabria, destacan la labor de las mujeres de la Cooperativa quienes han participado en Agroexport/95 y la 7ª Feria Intersectorial de Nueva Concepción 96, así mismo ofrecieron su apoyo como ADEL-Chalatenango para fortalecer las iniciativas de desarrollo de Nueva Concepción.

Así los asistentes quienes provienen de diferentes cantones y caseríos de Nueva Concepción se convierten en grandes potenciales en el procesamiento de frutas y hortalizas.

## *Misión Agrícola China apoya*

### *Nueva Concepción*

*Por Armando Romero*

El Ing. Jaime Yen, viene apoyando con asesoría técnica y semillas de hortalizas a los agricultores, agricultoras y estudiantes de bachillerato agrícola de Nueva Concepción. Hasta la fecha se han implementado varios huertos de hortalizas.

## *CONAMUS apoya el desarrollo de*

### *Nueva Concepción*

*Por Mirna Chávez*

Las mujeres de Nueva Concepción en su afán de contribuir a mejorar las condiciones de vida familiar participan en muchos proyectos que tiene como meta fortalecer el nivel de concertación y participación de hombres y mujeres en las diferentes actividades productivas, reproductivas y sociales para alcanzar un desarrollo humano sustentable, este es el enfoque bajo el

cual trabajan los promotores de CONAMUS, quienes están trabajando en las comunidades de Chacalcoyo, Las Brisas, Conacastillo, Agua Helada y Sunapa donde están experimentando la agricultura orgánica y elaboran aboneros, insecticidas, herbicidas y medicina natural.

En las comunidades organizadas como, El Astillero, Nuevo Edén, El Paterno, Vado, Cebadilla, Sitio Las Flores y El Tamarindo, el trabajo pretende fortalecer el rol de la mujer a través de jornadas educativas como autoestima, alfabetización y las promotoras locales de salud atención materno-infantil, salud preventiva.

CONAMUS, apoya las iniciativas de participación y responsabilidad comunitaria con equidad donde se logre una planificación estratégica a mediano plazo con la participación de las comunidades como meta final de los proyectos, sólo así se puede hablar de un desarrollo humano sustentable.

## *IICA-ASDI presente en los C.D.S.*

### *Nueva Concepción*

El Proyecto Regional de Comunicaciones Género y Desarrollo Sostenible IICA-ASDI se encuentra apoyando firmemente al C.D.S. su representante nacional Corina Mejía está acompañando directamente las diferentes actividades de fortalecimiento al Comité Municipal y así mismo a las reuniones de consulta y preparatorias en las Brisas, Chacalcoyo y El Astillero.

Este proceso de acompañamiento junto al que viene realizando IICA-Laderas está fortaleciendo el proceso de consolidación del nivel de concertación.

## *Brigadas Médicas apoyan actividades del C.D.S.*

El hospital de Nueva Concepción se encuentra apoyando firmemente las acciones del C.D.S. ya que durante las Brigadas Médicas se realizan desfiles ecológicos y diseminación del mensaje de coordinación y desarrollo humano ambientalmente sustentable. La doctora Estrella Rodríguez es la incomparable impulsadora de este esfuerzo en representación del Sector Laboral.

## *Se juramenta la nueva directiva del C.D.S.*

El C.D.S. Nueva Concepción, inició una nueva etapa de organización durante la asamblea general del mes de mayo ya que se eligió a la nueva directriz del C.D.S. a través de votos secretos quedando conformado de la siguiente forma: Coordinador General, Vicente Valle Rodríguez, Subcoordinador, Manuel Mejía, Secretaria, Sandra Rivera, Subcomité de Producción y Ecología, Filemón Portillo, Tesorero, Víctor Portillo y Sub-Comité Social, Dora de Castaneda. Este es el nuevo grupo de conducción el cual pondrá lo mejor para trabajar en equipo encaminado a un nivel de consertación y coordinación interinstitucional, además en ese acto se hizo entrega de un reconocimiento a don Julio Humberto Figueroa Rodríguez quien hasta la fecha había trabajado arduamente por el comité desde la Alcaldía Municipal. La juramentación del Comité de Conducción estuvo a responsabilidad de Peter Wachowski (técnico Prochalate).

## Gran inauguración de laboratorio análisis de suelo GECA-FUNPROCOOP

*Fecha: 10 de julio/97*

*Lugar: GECA*

ACTIVIDAD	HORA	RESPONSABILIDAD
Saludo de bienvenida	10:00 am.	Moderador
- Himno Nacional	10:00 - 10:10 a.m.	- Los asistentes
- Exposición: "Marco histórico institucional del laboratorio"	10:10 - 10:30 a.m.	- Director Ejecutivo de FUNPROCOOP
- Exposición: "Valoración sobre la incidencia del laboratorio en el desarrollo sostenible de Chalatenango"	10:30 a 10:40 a.m.	Representante C.D.S.
- Corte de cinta	10:40 a 10:50 a.m.	Director Ejecutivo FUNPROCOOP
- Develado de placa de ofrecimiento.	10:40 a 11:00 a.m.	- Representante de C.D.S.
- Bendición de las instalaciones	11:00 a 11:15 a.m.	- Sr. Párroco de Nva. Concepción
- Recorrido por el laboratorio	11:15 a 11:45 a.m.	Técnico Laboratorio
- Refrigerio	11:45 a 12:15 a.m.	

### *Felicitación*

El proyecto regional IICA-Holanda/Laderas C.A. y el C.D.S. de Nueva Concepción Chalatenango, felicitan a la Fundación Promotora de Cooperativas, a través de la Granja Escuela de Capacitación Agropecuaria GECA, ubicada en Nueva Concepción Chalatenango, por la inauguración

de su moderno laboratorio el cual prestará los siguientes servicios: análisis suelo, bromatológico de agua, de leche y otros, destacando la determinación de grados brix, así mismo invita al acto de inauguración el día 10 de julio/97 en la GECA. Hora 10 am.

Su asistencia contribuirá a la diseminación de este gran esfuerzo que contribuirá al desarrollo de nuestra agricultura y ganadería.

*Nuestros Anunciantes*

*Proyecto Regional*

*IICA-Holanda/LADERAS C.A.*

*Objetivo:*

El proyecto tiene como objetivo ayudar a desarrollar políticas , marcos institucionales de trabajo, mecanismos organizacionales y capacitación del recurso humano, para promover un uso sostenible de la tierra en las laderas centroamericanas, interviene en el nivel regional en Honduras y El Salvador y en cuatro cuencas seleccionadas en ambos países, Yorito y Sulaco en Honduras, Nueva Concepción y Jocoro en El Salvador; está dotado con recursos aportados por el Gobierno de Holanda, es administrado por el IICA y tiene su sede en la Agencia de Cooperación Técnica del IICA en El Salvador.

*Filosofía:*

La verdadera esencia de este proyecto, es reunir un variado grupo de agencias nacionales y locales del Sector Público ONG, universidades y organizaciones de agricultores para trabajar conjuntamente con IICA en los niveles regionales, nacionales y de la cuenca, con el fin de identificar y discutir alternativas de políticas apropiadas e innovaciones institucionales,

que puedan reducir efectivamente la erosión y deforestación y mejorar el nivel de vida del medio rural.

## *Servicio de laboratorio en GECA*

La Fundación Promotora de Cooperativas, a través de la Granja Escuela de Capacitación Agropecuaria (GECA), ubicada en el municipio de Nueva Concepción, departamento de Chalatenango, pone a disposición de agricultores, ganaderos, ONG'S, cooperativas y otros interesados, el servicio de laboratorio, el cual consiste en los siguientes tipos de análisis:

- I. Análisis de suelo
- II. Análisis bromatológico
- III. Análisis de agua
- IV. Análisis de leche
- V. Otros análisis

Entre éstos destacamos la determinación de grados brix, o sea, el porcentaje de sacarosa en la caña de azúcar (índices de refracciones en sólidos y líquidos).

Con este análisis el productor de caña puede conocer el nivel de madurez de la caña y el punto adecuado para el corte de la misma.

*Nota: Estos servicios serán prestados a partir de agosto/97.*

Estamos apoyando al CDS-Nueva Concepción desde su nacimiento.

Cualquier institución que desee anunciarse en este Boletín, lo puede hacer a bajo costo.

## *En Ediciones Futuras*

Este número inaugural “Qué está pasando”, desea presentar a las instituciones y comunidades las diferentes acciones de trabajo comunitario que conlleven a buscar alternativas de mejorar sus condiciones de vida.

Con mucho gusto recibiremos su aporte, sugerencias, noticias o cualquier colaboración a los siguientes lugares:

- Escuela Barrio El Centro Víctor Portillo
- CONAMUS-Mirna Chávez

Si deseas formar parte de los reporteros comunitarios allí mismo puedes inscribirte.

Coordinación: Subcomité Social.

Reporteros: Julián Mira, Donato Escobar, Mirna Chávez, Armando Romero, Elena Guillén, Rafael Valencia.

Incorpórate como Reportero, envía la información de tu Comunidad, Institución, Adesco, Cooperativa, Iglesia, Escuela, en fin lo que haces para el desarrollo.



*Arte Comunitario*

*Corrido Cerro El Mosquito*

(1 estrofa)

El 29 de abril les voy a explicar muy bien.  
Le pusieron fuego al cerro "No respetaron ley".

(2 estrofa)

La vaca de Don Juansito Vicente se la libró  
Le dejó abierto el falso "Por eso no se quemó:"

(3 estrofa)

Una ardillita decía me voy para Nueva York  
Porque si siguen quemando "No hay vida en El Salvador".

(4 estrofa)

Julio Mira nos reparte mensajes en un papel  
"No, no a las quemas pues es para nuestro bien".

(5 estrofa)

El berdillo de palencia me duele mi corazón  
Por que en 15 minutos "Quedó el puro carbón".

(Resitado)

Señores yo he contado sin saber si es cabal  
Ojalá que no aparezca otra mano criminal.

(6 estrofa)

De aquí me voy despidiendo herido del corazón  
Me duele el gran sacrificio "Que hizo Carlos Ardón".

**FINAL**

Esta cancioncita la firmó el compositor campesino, Cesilio Chacón.  
(Conocido como el "Gracioso de Las Brisas" del Cantón Santa Rosa)

## *Las Mariposas*

*Poema de Donato Escobar*

Con gran dolor y tristeza quiero decirte una cosa  
que hoy ya no hay mariposas  
porque se murió en la quema que proporcionó aquel chema.

Para sacar el venado que se encontraba baleado  
en aquel pequeño monte que ahora es un desmonte  
para sembrar el cultivo de donde salen frijoles  
para palear los atoles  
que nos quedamos tomando al terminar Don Armando  
de cortar todos los palos.

Hay procederes muy malos,  
que terminan con la vida de tanto niño inocente,  
que ya no parecen gente de aguantar hambre y sequía,  
ya no caminan la milla por la sequedad en la boca,  
y cualquiera lo provoca solo andan talando palos,  
y matando los venados tienen los ojos vendados,  
y no entienden el trabajo que se mantiene vigente,  
casi con toda la gente de este nuevo proyecto,  
que creo que está en lo cierto.

Señores no del proyecto,  
pongan su mano en el pecho y vean si tengo derecho,  
de reclamar estas cosas que vuelvan las mariposas,  
es el deseo que tengo,  
por eso yo no me vengo,  
aunque es la idea que tengo.

*Proyecto Regional*  
*IICA-Holanda/LADERAS C.A.*

Taller de Presentación y Discusión  
del Informe de la Misión de Evaluación  
Hotel Terraza, San Salvador, 11 de octubre de 1997

**Asistentes**

- |     |                          |  |
|-----|--------------------------|--|
| 1.  | Julio Humberto Figueroa  | Comité de Desarrollo Sostenible de Nueva Concepción, El Salvador |
| 2.  | Filemón Portillo         | Comité de Desarrollo Sostenible de Nueva Concepción, El Salvador |
| 3.  | Adán Hernández           | Comité de Desarrollo Sostenible de Chacalcoyo, El Salvador       |
| 4.  | Donato Escobar           | Comité de Desarrollo Sostenible de Nueva Concepción, El Salvador |
| 5.  | Cecilio Chacón           | Comité de Desarrollo Sostenible de Nueva Concepción, El Salvador |
| 6.  | Julián Mira              | Comité de Desarrollo Sostenible de Las Brisas, El Salvador       |
| 7.  | José Dario Palma         | CIDES, Sulaco, Honduras  |
| 8.  | Víctor Sebastián Bonilla | CLODEST, Yorito, Honduras  |
| 9.  | Sandra Rivera            | Comité de Desarrollo Sostenible de Nueva Concepción, El Salvador |
| 10. | César Romero             | CLODEST, Yorito, Honduras  |

**EVALUACION DEL PROYECTO IICA-HOLANDA/LADERAS C.A**

**INFORME DE MISION.**

- |     |                         |   |
|-----|-------------------------|---|
| 11. | Cornelius Hugo          | IICA, El Salvador                                 |
| 12. | Mark Meassick           | IICA, El Salvador                                 |
| 13. | Byron Miranda           | IICA-Holanda/LADERAS C.A.,<br>El Salvador         |
| 14. | Jan Hurwitch            | Misión Evaluadora, IICA                           |
| 15. | Roberto Rodríguez       | IICA-Holanda/LADERAS C.A.,<br>El Salvador         |
| 16. | Francisco Mejía         | IICA-Holanda/LADERAS, C.A.,<br>Honduras           |
| 17. | Mario Lizardo C.        | SAG-CONASEL, Honduras                             |
| 18. | Martin Fischler         | IICA-PASOLAC                                      |
| 19. | Edmidlia Guzmán         | Ministerio de Agricultura y<br>Ganadería-DPA-OAPA |
| 20. | Corina Mejía            | IICA-ASDI   |
| 21. | Marriette Uitdewilligen | Embajada de Holanda, Costa Rica                   |
| 22. | Mariano Olazábal        | IICA, El Salvador                                 |
| 23. | Juan Antonio Renderos   | IICA-Holanda/LADERAS, C.A.,<br>El Salvador        |
| 24. | María Delia Zuleta      | IICA-Holanda/LADERAS, C.A.,<br>El Salvador        |
| 25. | Santy Chopin            | IICA, El Salvador                                 |
| 26. | Nelson Portillo         | CENTA Jocoro, El Salvador                         |

- |     |                             |  |
|-----|-----------------------------|--|
| 27. | Héctor Alvarez              | CENTA Jocoro, El Salvador                                      |
| 28. | Reynaldo Fuentes            | CODELUM, CDS Jocoro, El Salvador                               |
| 29. | Joel Monge Figueroa         | CDS Jocoro, El Salvador  |
| 30. | Arturo Saravia              | CDS San Juan, Jocoro, El Salvador                              |
| 31. | Santos Timoteo Escobar      | CDS, Jocoro, El Salvador                                       |
| 32. | Felipe Merlos               | CDS San Juan, Jocoro, El Salvador                              |
| 33. | Ermelinda Altagracia Melgar | CDS Jocoro, El Salvador  |
| 34. | Teresa de López             | CDS Jocoro, El Salvador  |
| 35. | Oscar Roberto Perla         | CDS Jocoro, El Salvador  |
| 36. | Xenia Glidisdela de Saz     | PASOLAC, El Salvador   |
| 37. | Carlos Aguirre              | COAGRES, El Salvador   |
| 38. | Eduardo Baumeister          | Comisión de Evaluación<br>del Proyecto<br>IICA-Holanda/LADERAS |

FECHA DE DEVOLUCION

19 MAR. 2001

IICA  
E11-22

Autor

Título Evaluación del Proyecto IIC  
Holanda/LADERAS C.A.: informe d  
Fecha Devolución  
Nombre del solicita

19 MAR. 2001

Jorge C

